

Православное
КНИЖНОЕ июнь
2012
КОБОЗРЕНИЕ
№ 6 (019)



НА ВЫСТАВКЕ «Славен град Полоцк», приуроченной к 1150-летию города, Издательством Белорусского Экзархата было представлено факсимильное издание рукописного Жития Евфросинии Полоцкой



В ГОСУДАРСТВЕННОМ историческом музее прошла презентация интернет-портала «Слуга народа», посвященного 150-летию со дня рождения Петра Столыпина


 **ПРЕМИЯ**
ЛАУРЕАТЫ
2012


4 **ПОЭТ,
ПЕРЕВОДЧИК,
УЧИТЕЛЬ**
Р. Поддубцев

 **ОФИЦИАЛЬНО**
МЫ ВЗЫВАЕМ
К СОВЕСТИ


8 **СВЕТОЗАРНАЯ
ПАМЯТЬ**
Е. Михаленко

 **ФОРУМ**
VII ОПТИНСКИЙ
ФОРУМ


12  **ВСТРЕЧА**
ВЕЧЕРА ДУХОВНОЙ
ПОЭЗИИ
Е. Михаленко

 **ПРЕЗЕНТАЦИЯ**
СЛУГА
НАРОДА


24 **ТАЙНЫЙ АРХИЕРЕЙ**

 **НОВОСТИ**
ПОЛУФИНАЛИСТЫ
«ЯСНОЙ
ПОЛЯНЫ»
Р. Поддубцев

26 35

 **РЕЦЕНЗИИ**
ПАМЯТНИКИ
САМОДЕРЖЦАМ
Л. Старилова


54 36

 **ИССЛЕДОВАНИЕ**
НЕБЕСНЫЕ
СТУПЕНИ
И. Быкова


30 40



СОТНИ фотографий утраченных памятников русским самодержцам опубликованы в альбоме-справочнике, выпущенном издательством «Лики России»

 **БОЛЬШИЕ ЛЮДИ**
«НАСТЯ
И НИКИТА»

72

 **НОВЫЕ КНИГИ**
Издательство
Белорусского
Экзархата

76

Издательство
«Традиция»

77

Издательство
«Сибирская
благозвонница»

77



150 ЛЕТ назад вышло в свет первое издание «Лествицы» на современном русском языке



ПО МНЕНИЮ епископа Варнавы (Беляева), само исповедание Христа в советское время уже граничило с юродством Христа ради



ПРЕДСЕДАТЕЛЬ Издательского Совета митрополит Калужский и Боровский Климент ответил на вопросы в связи с решением Священного Синода принять меры по борьбе с контрафактом в системе церковного книгораспространения

Издательство «Эксмо» 78

Издательство
Сретенского монастыря 79

Издательство
«Архитектура-С» 79

Издательство
Московского подворья
Свято-Троицкой
Сергиевой Лавры 79

Издательство
«Воскресение» 79

ЛАУРЕАТЫ 2012

РЕПОРТАЖ ИЗ ЗАЛА ЦЕРКОВНЫХ СОБОРОВ В ДЕНЬ ВРУЧЕНИЯ ПАТРИАРШЕЙ ЛИТЕРАТУРНОЙ ПРЕМИИ

Торжественная церемония избрания и награждения лауреатов Патриаршей литературной премии имени святых равноапостольных Кирилла и Мефодия состоялась 28 мая в Зале церковных соборов Храма Христа Спасителя. Ее возглавил Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл.

Он обратился к собравшимся с первосвятительским словом. «Патриаршая литературная премия призвана напомнить, что и сегодня не только в России, но и во многих странах мира, где говорят и пишут на русском языке, есть авторы, осознающие себя преемниками и продолжателями духовной традиции, восходящей к славянским просветителям. Именно такие писатели стали номинантами Патриаршей премии 2012 года. Уверен, что все они достойны этой премии. Но нам все же предстоит сегодня сделать свой выбор и назвать лауреатов, первых из лучших», — отметил Святейший Патриарх.

Затем членам Палаты попечителей были розданы бюллетени с именами номинантов для голосования.

Счетная комиссия провела подсчет голосов. В это время демонстрировался фильм о номинантах. По окончании подсчета голосов Святейшему Патриарху Кириллу был вынесен для

подписания протокол счетной комиссии и дипломы лауреатов.

Святейший Патриарх объявил, что за значительный вклад в развитие русской литературы



СВЯТЕЙШИЙ ПАТРИАРХ Кирилл:
«Сегодня нам предстоит сделать выбор»



В ДЕНЬ вручения премии в Зале церковных соборов не осталось свободных мест

лауреатами Патриаршей литературной премии имени святых равноапостольных Кирилла и Мефодия в 2012 году избраны Олеся Николаева и Виктор Николаев.

Лауреаты Патриаршей литературной премии выступили с кратким ответным словом.

«Я счастлива, потому что Православие — это религия любви, свободы и творчества. И именно это мне хочется доказать всей своей жизнью», — сказала Олеся Николаева.

Виктор Николаев поблагодарил за внимание к его писательскому труду и пожелал всем добра и покоя в семьях, чтобы дети любили родителей, а родители почитали друг друга и были примером для детей. «Россия велика, и это величие надо укреплять», — подчеркнул он.

Святейший Патриарх вручил лауреатам дипломы, нагрудные знаки, памятные дары. Номинантам были вручены грамоты и памятные подарки.



СЧЕТНУЮ комиссию возглавил архимандрит Тихон (Шевкунов)

По завершении церемонии награждения состоялся праздничный концерт, в котором приняли участие хор Московской Духовной академии, детская балетная школа «Щелкунчик», оркестр флейт под управлением Владимира Кудри и танцевальный ансамбль под управлением Ирины Давыдовой, концертный хор «Московские колокольчики» под управлением Екатерины Аветисян, заслуженный артист России Юрий Клепалов и лауреат международных фестивалей и конкурсов певец Федор Тарасов.

На торжественной церемонии присутствовали: управляющий делами Московской Патриархии митрополит Саранский и Мордовский Варсонофий; председатель Издательского Совета Русской Православной Церкви митрополит Калужский и Боровский Климент — секретарь Палаты попечителей Патриаршей литературной премии; митрополит Саратовский и Вольский Лонгин; первый vicарий Свя-



ОЛЕСЯ НИКОЛАЕВА:
«Православие это
религия любви,
свободы и творчества»



ВИКТОР НИКОЛАЕВ:
«Россия велика
и это величие надо
укреплять»

ВЫСТУПЛЕНИЕ
воспитанниц детской
балетной школы
«Щелкунчик»





СВЯТЕЙШИЙ ПАТРИАРХ Кирилл среди лауреатов и номинантов
Литературной премии имени равноапостольных Кирилла и Мефодия

тейшего Патриарха по Москве архиепископ Истринский Арсений; руководитель Административного секретариата Московской Патриархии епископ Солнечногорский Сергей; председатель Издательского Совета Белорусской Православной Церкви епископ Борисовский Вениамин; председатель Синодального отдела по взаимоотношениям Церкви и общества протоиерей Всеволод Чаплин; секретарь Патриаршего совета по культуре архимандрит Тихон (Шевкунов); заместитель председателя

Отдела внешних церковных связей Московского Патриархата протоиерей Николай Балашов; ректор Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета протоиерей Владимир Воробьев; председатель Союза писателей России В. Н. Ганичев; члены Палаты попечителей Патриаршей литературной премии, сотрудники Института мировой литературы РАН, ведущие российские литературоведы, представители общественных организаций, деятели культуры.



МЫ ВЗЫВАЕМ К СОВЕСТИ

По просьбе редакции журнала «Фома» Председатель Издательского Совета митрополит Калужский и Боровский Климент прокомментировал сложившуюся ситуацию с продажей контрафактной продукции в сфере церковного книгораспространения и сообщил о намеченных мерах по борьбе с производством и реализацией контрафакта.

Не причинит ли борьба с контрафактной православной литературой вред общему делу распространения Слова Божия, проповеди Евангелия?

Не может проповедь Евангелия начаться с дурного поступка! По сути, нарушение авторских прав это преступление против заповеди Божией «Не укради». Понравилась книга, хочешь донести ее до большего количества людей — обратись к автору. Если за текстом не закреплено авторское право, то всегда есть право из-

дательства на оригинал-макет, авторское право художников-оформителей, иллюстраторов. Поэтому бездумным поступком будет репринтное переиздание книги без соответствующих согласований с правообладателем.

В России уже второе десятилетие свободно можно переиздавать Священное Писание, святоотеческую и иную душеполезную литературу, таким образом усилия по борьбе с контрафактной продукцией не могут помешать распространению Евангельской проповеди. Наоборот,

КОНТРАФАКТ НЕДОПУСТИМ

6-7 июня 2012 года в Патриаршем и Синодальном духовно-административном и культурном центре на Юге России под председательством Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла состоялось очередное заседание Священного Синода Русской Православной Церкви. На заседании был представлен рапорт митрополита Калужского и Боровского Климента, Председателя Издательского Совета, о проблеме контрафактной церковной продукции.

Священный Синод постановил:

1. Отметить, что присвоение интеллектуальной собственности является не только преступлением светского законодательства, но прежде всего грехом — несоблюдением заповеди Божией «Не укради» (Втор. 5:19), нарушение которой клириком может повлечь за собой канонические меры прещений (25-е правило Святых Апостол).

отсутствие контрафактных изданий позволит православным издательствам иметь возможность для своего развития, так как их продукция будет востребована, а не будет ждать на складах, пока разойдется весь тираж дешевой подделки неких дельцов.

Распространение литературы низкого качества, какой и является контрафакт, не способствует миссионерской деятельности Церкви. Ради извлечения максимальной прибыли недобросовестный издатель может не только снизить качество полиграфии, но и по своему произволу сократить авторский текст, урезать аппарат ссылок. В сфере духовного образования и науки подобного рода издания даже вредны. Книга, пусть и содержащая в себе вероучительные истины, но напечатанная из рук вон плохо, лишь дискредитирует Церковную проповедь.

Как будет действовать Издательский Совет в том случае, если автор произведения лично предложит распространять свой труд бесплатно и свободно?

2. Выразив сожаление в связи с тем, что контрафактный выпуск православной литературы, аудио-, видео- и другой церковной продукции порой маскируется благими целями, отметить, что распространение такого контрафакта может привести в итоге к ущербу в деле церковного просвещения, поскольку оно лишает издателей средств, необходимых для развития православного книгоиздания и других финансируемых ими церковных проектов.



МИТРОПОЛИТ КЛИМЕНТ:

«Ответственность за борьбу с контрафактом в церковно-издательской сфере внутри каждой епархии возложена на епархиальные власти. Кроме того, планируются регулярные выезды с проверками в регионы»

3. Подчеркнуть недопустимость производства контрафактной продукции и ее появления в церковной системе книгораспространения.
4. Призвать правящих архиереев обратить пристальное внимание на данную проблему и при выявлении соответствующих фактов принимать подходящие меры.

(Журнал № 42 заседания Священного Синода от 6-7 июня 2012 года)



Будем приветствовать начинания подобных доброхотов. Автор, коллектив авторов или юридическое лицо имеют право тиражировать принадлежащий им труд безвозмездно, и таким изданиям мы присваиваем гриф Издательского Совета «Без оплаты».

Как конкретно можно определить факт контрафактности литературы? Какая продукция очевидно попадает в эту категорию?

Возьмем для примера книгу. Если на форзаце мы не обнаружим внятного библиографического описания и, что самое главное, значка авторского права и иных исходных данных, то можно говорить о контрафактности данного издания. Косвенным свидетельством недобросовестности издателей может служить уменьшение себестоимости издания путем понижения качества полиграфии. Так, если выпускаемый Издательством Московской Патриархии официальный церковный календарь воспроизведен иным издательством, не обладающим авторскими правами, с нарушением полиграфических параметров, то его следует признать контрафактным.

Какие действия предпримет непосредственно Издательский Совет в деле определения и изъятия контрафакта из распространения?

Издательский Совет проводит постоянный мониторинг печатной продукции, и при выявлении того или иного контрафактного издания соответствующим циркулярным письмом мы оповестим все епархии.

Что будет предпринято на уровне епархий и конкретных приходо?

На основании решения Священного Синода от 6-7 июня 2012 года будет подготовлено информационное письмо для правящих архиереев с призывом «обратить пристальное внимание на данную проблему и при выявлении соответствующих фактов принять подобающие меры». То есть ответственность за борьбу с контрафактом в церковно-издательской сфере внутри каждой епархии возложена на епархиальные власти. Кроме того, по благословению Святейшего Патриарха планируются регулярные выезды с проверками в регионы.

Какова форма взаимодействия Издательского Совета с издателями и издательствами, выпускающими такую продукцию? Это запрет, лицензирование или что-то другое?

Никаких отношений мы с подобными издательствами не имеем. Если кто-то и подает нам для получения грифа не свою продукцию, выпущенную другим издательством, которое является правообладателем, мы просим, чтобы было представлено письмо, выражающее согласие на издание. Вообще в этом вопросе мы зываем к совести издателей и говорим им, что такие действия, как издание и распространение контрафактной литературы, являются греховными и недопустимо, с позиции Евангелия, извлечение прибыли подобным образом.

*По материалам сайта
www.izdatsovet.ru*



ПРОСВЕЩЕНИЕ ЧЕРЕЗ КНИГУ 2012

ПРОДОЛЖАЕТСЯ ПРИЕМ ЗАЯВОК НА УЧАСТИЕ В СЕДЬМОМ ОТКРЫТОМ КОНКУРСЕ «ПРОСВЕЩЕНИЕ ЧЕРЕЗ КНИГУ»

Конкурс изданий «Просвещение через книгу» проводится по благословению Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла. Он был организован Издательским Советом Русской Православной Церкви совместно с Фондом поддержки церковно-общественных проектов и программ и Выставочным объединением «РЕСТЭК». Конкурс проводится с целью объединения усилий церковных и светских издательств по выявлению изданий и программ, соответствующих высоким нравственным идеалам духовного просвещения и патриотического воспитания, а также привлечения общественного внимания и издательского интереса к воспитанию подрастающих поколений в духе истинных христианских ценностей.

К участию в конкурсе приглашаются издательства, авторы, создатели электронных и аудиокниг.

К участию в конкурсе допускаются издания, вышедшие в свет или переизданные в период с 1 августа 2011 года по 1 августа 2012 года.

Главный приз конкурса присуждается вне номинаций.

Заявки на участие в конкурсе принимаются до 1 сентября 2012 года.

Анкета участника и положение о конкурсе доступны на сайте Издательского Совета

Письмо о выдвижении (в 3-х экземплярах: оригинал и две копии) в свободной форме на бланке издательства за подписью руководства издательства и оформленную заявку с приложением 3-х экземпляров издания необходимо передать по адресу Издательского Совета Русской Православной Церкви:

119435, Москва, ул. Погодинская, д. 20, корп. 2
с пометкой «В конкурсную комиссию “Просвещение через книгу 2012”».

Тел./факс: (495) 789-90-45
E-mail: izdsov@mail.ru, e-mail конкурса: comp@pcroc.ru

VII ОПТИНСКИЙ ФОРУМ

Оптинский форум «Наследие России и духовный выбор российской интеллигенции» проходит с 2006 года. Этот общественный проект объединяет представителей Государственной Думы России, Общественной палаты, Управления делами Президента РФ, общественные и профессиональные организации в области науки, культуры и образования России. Форум ежегодно выступает с общественными инициативами и инновационными проектами в научной, культурной, образовательной и социальной сферах, а также в сфере государственного управления. Оптинский форум был создан по благословию Святейшего Патриарха Алексия, а ныне действует по благословию Святейшего Патриарха Кирилла.

18 мая в конференц-зале Издательского Совета под председательством митрополита Калужского и Боровского Климента открылось первое пленарное заседание форума. В этом году Оптинский форум посвящен 200-летию преподобного Амвросия Оптинского и вопросам сохранения и эффективного применения отечественного историко-культурного и духовного наследия в жизни общества и государства. В этом номере мы публикуем выдержки из выступлений некоторых участников пленарного заседания. Официальная резолюция форума и доклады будут опубликованы в ближайших номерах.

Из вступительного слова Председателя Оптинского форума, Председателя Издательского Совета митрополита Калужского и Боровского Климента

Вряд ли кто-то оспорит утверждение, что мы живем в очень сложное время для нашего отечества. Конечно, были и еще более сложные моменты в истории России, но то, что происходит сейчас на наших глазах, без всякого сомнения, вызывает самые серьезные опасения. Поскольку я являюсь лицом духовным, облечен-

ным в епископский сан, мне хочется обратить ваше внимание на духовно-нравственную сторону просветительского процесса, то есть на многовековую традицию нашего народа. Духовная культура нашего отечества сложилась и выросла в Церкви, поэтому именно с позиции веры можно правильно определить ее суть. Сегодня нашему обществу пытаются навязать чуждые модели культуры, которые по большей части основаны на западных протестантских воззрениях и которыми давно уже живет Европа, а с ней Америка и практически весь мир.



В ПРЕЗИДИУМЕ VII Оптинского форума

Эту модель можно кратко обрисовать таким высказыванием: «Если я богатый, то значит меня любит Бог». Вне зависимости от того, как это богатство пришло. На американском долларе это мнение выражено словами «In God we trust» — мы уповаем на Бога. При этом забываются слова Христа о том, что удобнее верблюду пройти сквозь игольные уши, нежели богатому войти в Царство Божие.

Разве по такому принципу жила наша Русь? Исторически наши предки, в своем подавляющем большинстве, были православными людьми.

Сами государство официально ассоциировало себя с православием, и глава Российского Царства, а позже Империи, становился полноправным властителем лишь после совершения над ним помазания на царство. Разумеется, в те времена вопрос о том, каким должно быть просвещение, даже не подвергался сомнению. Оно всегда было направлено на воспитание в человеке высших духовно-нравственных качеств и тесно связанного с ними патриотизма в духе православных традиций. Но так было только до 1917 года, после которого большевистская



ДЕПУТАТ Госдумы Владимир Крупенников

власть провозгласила новые идеалы воспитания. Патриотизм и, отчасти, нравственность остались, но вместо веры в Бога была установлена вера в рай на земле, так называемое «светлое будущее». Прошли десятилетия, прежде чем народ понял, как его обманули.

Теперь мы живем в демократическом государстве. Что оно предлагает нам сегодня? Отчасти патриотизм, всеобщую безнравственность и веру в нового кумира — всемогущество богатства и власти. К чему приведет такое просвещение? Большинство наших сограждан, особенно молодое поколение, уже прониклись основными идеями этой «просветительской модели» — главный девиз их жизни теперь гласит: «Бери от жизни все». При таком воспитании, разумеется, не может быть и речи о таких понятиях, как истинная любовь, тесно связанная с жертвенностью, милосердием и сострада-

нием. Если так будет продолжаться и дальше, то мы окажемся на краю цивилизационной пропасти, которая с легкостью поглотит некогда славный и сильный русский народ. Чтобы этого не случилось, мы должны приложить все усилия для возвращения нашего народа в свойственное ему духовно-нравственное русло. Только это направление просвещения сможет привести к положительным результатам.

Важно понимать, что такое просвещение возможно только при тесном сотрудничестве духовенства и мирян. Возможно, сегодня нет среди нас подвижников, подобных тем, что подвизались в Оптиной пустыни до революционной катастрофы, но мы имеем письменное наследие этих столпов православия, которые еще совсем недавно ходили по нашей земле. Важно помнить те наставления, которые они давали своим современникам и которые во многом актуальны и сейчас. Необходимо их популяризировать, ведь люди, порой сами того не понимая, нуждаются в чистом и живительном потоке духовно-нравственного опыта и мудрости, которыми наполнены труды великих русских святых.

Депутат Государственной Думы, член Комитета Государственной Думы по культуре Владимир Александрович Крупенников передал собравшимся приветствие председателя Государственной Думы Сергея Евгеньевича Нарышкина и, в частности, сказал:

«Депутаты Государственной Думы, особенно представители фракции «Единая Россия», очень сильно озабочены нравственным состоя-

нием нашего общества, состоянием нашей культуры. Недавно в Государственной Думе прошли общественные слушания по вопросу создания общественного телевидения. Большинство участников этих слушаний выражали крайнюю обеспокоенность тем, что создаваемый телеканал может повторить хорошо известные ошибки существующих телеканалов. На слушаниях говорилось о том, что на вновь создаваемом телеканале нельзя допустить пропаганды насилия и разврата. Все вы знаете о чудовищной акции, прошедшей в Храме Христа Спасителя, и то, что там произошло, пытаются представить как современную культуру. Но если это наша современная культура, то каково же тогда наше будущее?



ВЫСТУПАЕТ Ольга Королева

Нам удалось собрать более 50 подписей депутатов от фракции “Единая Россия” и мы обратились в Прокуратуру, в Следственный комитет с просьбой проверить деятельность средств массовой информации, которые, я бы сказал, с наслаждением муссировали эту ситуацию и пытались оправдать людей, которые совершили это бесчинство. От фракции “Единая Россия”, от себя лично хочу заверить, что мы будем делать все возможное для возрождения культурных ценностей».

Из выступления Ольги Сергеевны Королевой, заместителя начальника Департамента по взаимодействию с религиозными организациями Управления делами Президента РФ:

«Русская Православная Церковь является, наверное, единственным нравственным началом, объединяющим наш народ, сохраняющим его культурную самоидентификацию. Она активно способствует воспитанию подрастающего поколения в духе патриотизма, традиционных нравственных ценностей. Последние полгода мы особенно глубоко почувствовали правильность слов о том, что битва за нравственный выбор происходит в сердце каждого человека. Все мы видим, какой общественный резонанс имеет созидательная деятельность Церкви. Это восстановление святынь и создание новых храмов, это и публикация различных исторических источников, разнообразные творческие конкурсы, образовательная деятельность Церкви. Для освещения и координации всей этой деятельности нам не хватает действенных диалоговых площадок. Одно дело,

когда форумы и конференции создаются отдельно государственной властью и отдельно Церковью, другое — когда они создаются совместными усилиями.

Представители государственной власти, религиозных организаций и средств массовой информации должны встречаться чаще. Как правильно заметил владыка, решения, принятые на этих встречах, надо продвигать совместными усилиями, чтобы они не оставались только на бумаге. Я уверена, что мы сможем это сделать, потому что сейчас эти темы актуальны как никогда».

Из выступления председателя Комиссии Общественной палаты по культуре и сохранению историко-культурного наследия Павла Анатольевича Пожигайло:

«Параллельно с нашим форумом в Общественной палате проходит большой сбор учителей литературы. Сегодня мы говорим о культурном выборе, о стратегии культурного развития, но, к сожалению, эти разговоры идут уже давно и сами по себе ничего не меняют. Процесс воцерковления народа идет, но, на мой взгляд, он идет очень медленно, и никто не знает, успеет ли этот процесс оказать свое благотворное влияние на культуру и нравственность до того, как культурная деградация станет необратимой. Почему мы собрали в Общественной палате учителей русской литературы? Потому что русская литература уходит из образования. Вместе с ней из системы образования исключаются великие смысловые ориентиры. До этого ушли уроки музыки, уроки рисования, сегодня очередь литературы. Что остается?

Экономика, три языка... Таким образом, система образования в России становится идеальной машиной по поиску, упаковке и отправке за рубеж лучшей части нашей молодежи.

Если бы благодаря урокам русской литературы выпускники средней школы понимали хотя бы значение трех важнейших книг Достоевского “Братья Карамазовы”, “Преступление и наказание” и “Бесы”, я верю, что очень многое в нашей стране сложилось бы гораздо лучше. Сегодня уроки русской литературы превратились в уроки истории литературы. Учителя говорят: “А вы знаете, перед нами ставят именно эти задачи”.

Я думаю, что здоровый национализм и патриотизм могли бы быть обусловлены гордостью подрастающего поколения за те смыслы русской литературы, которые были созданы в нашей стране. И, кстати, такой национализм никогда не имел бы крайних человеконенавистнических проявлений. Потому что это была бы гордость за нравственное, человеческое величие».

Из выступления Андрея Владимировича Бокова, президента Общероссийской общественной организации «Союз архитекторов России», члена Совета по культуре при Президенте РФ:

«Тема культурной политики сегодня, к сожалению, обсуждается не так часто, как хотелось бы. При этом мы не можем не заметить того, с каким вниманием к этой теме относится западное сообщество, в какой мере культура влияет на формирование политического лица запад-



ВЫСТУПАЕТ С. В. Разворотнева — председатель комиссии Общественной палаты по местному самоуправлению и жилищно-коммунальной политике

ных стран. И, поверьте, здесь нам есть чему поучиться. Я хотел бы обратить ваше внимание на один не слишком часто упоминаемый аспект культурной политики. Я хочу сказать о том, что можно назвать национальным культурным ландшафтом. Это то пространство, которое создано усилиями многих поколений людей, обитавших на нашей земле. Это пространство, в котором мы вырастаем, живем и умираем. Если кто-то думает, что наше наследие исчерпывается лишь памятниками истории и культуры

или теми храмами, которые, к счастью, мы продолжаем строить, то это не вполне верно. Наше наследие — это весь культурный ландшафт, скроенный и составленный из культурного и природного ландшафта.

К сожалению, этому нашему наследию в последние годы нанесен серьезный ущерб, и у нас есть все основания беспокоиться за то состояние деградации, в котором он пребывает. Горячо любимая мной Калужская земля, которая весьма близка и Вам, владыка. Дивные города

Боровск и Малоярославец, которые могли быть гордостью нашего отечества, которые могли бы предоставлять своим жителям исключительные условия для жизни, труда и воспитания детей, сегодня пребывают в очень тяжелом состоянии. Что говорить о многочисленных так называемых моногородах, селах и деревнях. С болью приходится слышать заявления людей, принимающих сейчас ключевые решения, о том, что нам нужно сосредоточить население России в крупных агломерациях и подумать о том, как цивилизованно проводить умирающие поселения.

Мы говорим о нравственности в сфере культурной политики. Я думаю, что о нравственности надо говорить и в сфере экономического строительства. Нравственность должна быть тем, на основе чего оцениваются не только законы, но и практическая деятельность. Ткань российских городов существенно отличается от европейской и всех прочих. У нас своя природа и свои законы, которые нам надо знать. И это

требует огромных, прежде всего нравственных, усилий и любви. Любовь — это то, в чем сегодня отказано тому, что я назвал бы национальным пространством. То, что мы позволяем себе на индивидуальном и коллективном уровне в отношении наших лесов, полей и рек недопустимо. Свалки мусора, брошенные строения, разбитые дороги — это оскорбление нашей земли, памяти о наших предках и нас самих. Мы оказываемся каким-то странным пространством между благополучным Западом и очень быстро развивающейся Азией. Мы должны отчетливо осознать, что если мы не поднимем российский национальный ландшафт, если мы не сумеем снова вернуть ему достоинство и качество, то мы можем потерять очень многое. Да, все начинается с духовной культуры, но отражением духовной культуры и нравственности является состояние нашей земли. При этом благоустройство нашей земли это то дело, которое может объединить всех нас».

СПРАВКА

На форуме была отмечена необходимость скорейшего прекращения массовой противозаконной застройки действующих охранных зон Радонежа в Сергиево-Посадском районе Московской области, поддержано мнение Патриарха Кирилла, Президента и Правительства России о необходимости скорейшего наведения порядка в данной сфере. Форум принял заявления «О катастрофических последствиях для историко-культурного наследия России невыполнения распоряжения Председателя Правительства России (В.

В. Путина) № ВП-П44-2166 от 2009 года» и «О возобновлении прерванных на 20 лет работ по созданию музея-заповедника в действующих охранных зонах Радонежа и необходимости его создания к 700-летию Преподобного Сергия Радонежского». Также в рамках форума прошла учредительная конференция, на которой был создан Всероссийский общественно-экспертный совет по вопросам сохранения и применения историко-культурного наследия. В состав Совета вошли представители Администрации Прези-

Из выступления Светланы Викторовны Разворотневой — председателя комиссии Общественной палаты по местному самоуправлению и жилищно-коммунальной политике:

«Процесс формирования личности осуществляется не только в семье и школе, личность формируется всем окружением, с которым сталкивается человек в своем городе или посёлке. Соглашусь с Андреем Владимировичем, что деградация духовной и материальной жизни на местах не может не сказываться на деградации государства в целом. Думаю, что не случайно в последнее время мы сталкиваемся с такими ситуациями, когда угроза духовному наследию, и в том числе материальным объектам культуры, исходит от местных властей. Разные, широко известные случаи в Подмосковье, в общем-то, понятны. Цена на сотку подмосковной земли зашкаливает настолько, что можно

забыть не только о культурных и духовных ценностях, но и об уголовном кодексе. И перевод земли из одной категории в другую — это только самое невинное из преступлений, которые совершаются сегодня в этой области.

Я хотела бы рассказать о том, как сложилась такая ситуация, что территории стало невыгодно развивать, что невыгодно стало сохранять культурное наследие, а стало выгодно все это побыстрее распродать и зачеркнуть все, что было сделано до нас. Казалось бы, памятники архитектуры и культуры, которые являются символами городов, должны быть выгодны городам. Такие объекты обеспечивают приток туристов, местным жителям предоставляют рабочие места, способствуют деятельности местных предпринимателей. Но, к сожалению, все устроено таким образом, что местный бюджет от этого практически ничего не получает. Если в историческом доме живут люди, то у местных властей никогда не хватит денег ни на

дента РФ, Госдумы РФ, Общественной палаты РФ, ряда творческих и научных союзов — Союза писателей России, Союза художников России и других, специалисты и эксперты в области историко-культурного наследия. Была принята резолюция «Культурная стратегия России», в основу которой положены приоритет духовно-нравственных ценностей и сбережения историко-культурного наследия их содержащего, обозначена стратегическая — для сохранения целостности и безопасности России — роль той части куль-

туры, которая ориентирована на данные ценности, ее возможности в реализации человеческого потенциала России. Отмечена необходимость государственной поддержки такой культуры, а также смыслового и административного отделения ее от массовой коммерческой культуры, которая в такой поддержке не нуждается. Материалы форума будут опубликованы в следующих номерах.

реконструкцию здания, ни на переселение жителей. Фонд реформирования ЖКХ, который занимается переселением людей из ветхого жилья, обходит такие исторические здания стороной. Недавно я побывала в Пскове, и представители местных властей жаловались мне, что во множестве исторических домов живут люди, но по условиям фонда переселить их можно, только если исторические дома будут разрушены. Наши попытки поправить законодательство столкнулись с тем, что сделать это пока что невозможно. Таких несообразностей полным полно. Например, тот же мусор местные власти не имеют права штрафовать нарушителей, а если нарушитель оштрафован, то средства не зачисляются в местный бюджет. Исправление законодательства является важным путем решения многих проблем, которые нас сегодня волнуют. Те же выступления общественности против строительства на исторических местах. Градостроительный земельный кодекс предусматривает обязательное проведение общественных слушаний, для этого разработана серьезная процедура, но результаты этих слушаний не являются обязательными к рассмотрению.

Еще одна проблема в том, что даже существующими инструментами, предоставляемыми законом, наши люди не умеют пользоваться. Незрелость структур гражданского общества на местном уровне очевидна для всех, как и незаинтересованность властей в диалоге с общественностью. Общественная палата сейчас фиксирует подъем активности на местах, но, к сожалению, совершенно не работают согласительные процедуры. Поэтому мы видим или какой-то протест, который вылива-

ется в митинги, или всеобщее молчание при виде существующих безобразий.

Что же нам делать? Я думаю, что точечная работа на местах по поиску и выращиванию лидеров, работа по поддержке инициатив сейчас очень важна и нужна.

В проекте резолюции написано о необходимости разработки культурной стратегии России. Мне кажется, эту стратегию надо выносить на обсуждение на местах, чтобы такая стратегия не была бумагой, спущенной сверху, а стала документом, который одобрен и принят людьми. У меня очень большие надежды на новый общественный телеканал. Потому что существующие телеканалы живут скандалами, они не показывают, где достигнуты успехи, не показывают, как сделать так, чтобы было лучше».

Из выступления Геннадия Александровича Дрожжина — председателя Ассоциации народных художественных промыслов России, члена Совета по культуре и искусству при Президенте РФ:

«Россия — одна из немногих стран, которая сохранила народные промыслы, этот глубокий пласт не только отечественного, но и мирового культурного наследия. Федоскино, Палех, Хохлома, Гжель, Городец и многие другие традиции народных промыслов имеют многовековую историю, прошли и революции, и войны, а теперь дошли до наших дней. На многих предприятиях так же, как и сотни лет назад, изготавливаются изделия с православной тематикой, и мы можем это показать на наших выставках. Но, к сожалению, ввиду определенных обстоятельств не исключено, что в наши дни от все-



Г. А. ДРОЖЖИН: «Покажите Россию, ее глубину, чем она живет!»

мирно известных промыслов останутся только всемирно известные бренды, которые просуществовают пять-десять лет и будут забыты. Вот свежий пример — Гусь-Хрустальный, просуществовавший три века, умер. Никто за это не был наказан, никому нет дела до того, что обанкрочен всемирно известный завод. В тяжелейшем положении находится Дядьковский хрустальный завод и многие другие промыслы, и мы молчим. По телевизору день и ночь показывают демонстрации оппозиционеров... Вы покажите Россию, ее глубину, чем она живет!

Наша ассоциация существует уже 21-й год, мы делаем очень большие дела. Народ любит промыслы, за прошлый год три наших выставок

посетило 150 тысяч человек. Наши коллеги из Западной Европы прислали нам письмо, в котором благодарят нас за то, что мы сохраняем европейскую культуру. Для них наши промыслы тоже стали родными. Надеюсь, что наша активность, объединение наших усилий принесет добрые плоды».

Из выступления Натальи Николаевны Гиряловой — председателя правления Российского фольклорного союза, заслуженного деятеля искусств России:

«Наш союз, которому уже более 20 лет, это союз теоретиков и практиков. Людей, которые изучают, сохраняют и внедряют в повседневную жизнь лучшие образцы народной традиционной культуры. В наш союз входит более 65 регионов, и мы ратуем за то, чтобы традиционная народная культура была поддержана на официальном уровне. Для этого мы проводим разнообразные конференции и ежегодный форум под названием «Живая традиция», этот форум проходит ежегодно в День народного единства по благословию Святейшего Патриарха. Наша организация добивается принятия федерального закона о традиционной народной культуре, создания федеральной целевой программы. К сожалению, пока что наш голос не очень слышен, и поддержки на государственном уровне мы не ощущаем. Сохранение народной культуры пока что происходит не лучшим образом. Например, хранилища архивных фольклорных, этнографических записей до сих пор не имеют государственного статуса. Много ценнейших материалов хранится в виде километража пленок. Даже такой авторитетный

институт, как Пушкинский Дом, не является государственным архивохранилищем. Такие примеры вызывают большую обеспокоенность. Этномузыкология — фольклорная специализация, которую в свое время утвердил профессор Петербургской консерватории Анатолий Михайлович Михнецов, сейчас подвергается реорганизациям и урезаниям. Таким образом, подготовка специалистов в области фольклора оставляет желать лучшего. Российский фольклорный союз ежегодно участвует в Рождественских чтениях, мы понимаем, что основой традиционной культуры русского народа является его православная вера. Таково направление нашей деятельности, и мы всех приглашаем к сотрудничеству».

Из выступления Валерия Николаевича Расторгуева, заместителя председателя Научного совета РАН по изучению и охране культурного и природного наследия, профессора Московского государственного университета им. М. В. Ломоносова:

«Здесь прозвучало много вполне разумных и глубоких замечаний, связанных с тем, что действующее законодательство в значительной степени состоит из законов-вредителей, которые заставляют местные власти и граждан бороться с культурным наследием и уничтожать его до такой степени, чтобы потом его нельзя было восстановить. Мне кажется, члены Государственной Думы и Общественной палаты догадываются о том, что стоит за такого рода законодательством. О том, каковы мотивы заказчиков такой государственной политики и со-

циальной стратегии. Если, например, речь идет об обесценивании наиболее ценных территорий, которые застраиваются, разоряются, то скажу вам следующее. Я был членом группы разработчиков основ законодательства по культурно-природному наследию. Это было в Палате национальностей Верховного Совета РФ, еще до того, как сожгли Белый дом. Естественно, что эти основы не были приняты. Дело в том, что если бы тогда удалось выделить особо ценные историко-культурные территории, оценить их движимое и недвижимое имущество с учетом сохранения наследия Российской цивилизации, с учетом их подлинной стоимости, так, как это делается в Европе и во всем мире, то тогда не удалось бы хищнически распродать и перераспределить эти территории. Наверное, с этого и следует начать.

Давайте посмотрим не только вглубь действующего законодательства, но и немного выше. Например, год назад я делал доклад в Конституционном суде России в присутствии конституционных судей и должен сказать, что никто из них не возразил против основных тезисов этого доклада. А тезисы заключались в том, что наша Конституция не только не предполагает, но даже запрещает государственное участие в долгосрочном планировании, об этом говорят очень многие юристы с момента ее принятия. Наша Конституция освящает разделение русского народа и русской цивилизации на государства разноустроенные и даже принадлежащие к различным военно-политическим системам. Речь идет о том, что из русского языка даже ушло понятие «русский», о чем, кстати, совсем недавно писал Президент в своей предвыборной статье по национальностям.



ВАЛЕРИЙ РАСТОРГУЕВ: «Конституция не только не предполагает, но даже запрещает государственное участие в долгосрочном планировании»

Если мы спросим об этом представителей русской эмиграции первой волны и их детей, то для них слово “русский” не имеет никакой этнической подоплеки. Но эта чудовищная языковая революция, которую совершили большевики и плоды которой мы пожинаем сегодня, привела к тому, что мы забыли о том, что мы единый народ. И вовсе не Конституция, а Русская Православная Церковь сохраняет подлинное значение слова “русский” в его исходном великом смысле, где нет ни элаина, ни иудея.

По этой причине, когда идет речь о культурной стратегии России, мы должны очень сильно

упростить исходные вопросы: “Кому это нужно? Кто этим занимается? И как?” В этом отношении я хочу напомнить слова оптинского старца Амвросия: “где просто, там ангелов со сто, а где мудрено, там ни одного”. Но здесь же вспоминается другая пословица — “иная простота хуже воровства”. Надо различать простоту; например, в русском языке есть слово “основы”, которое тоже неоднозначно. Первое значение — это азбучные истины, доступные даже малым детям, а второе — это фундаментальные главные знания. И бывает чудо, когда оба значения этого слова становятся одним и тем же».

СЛУГА НАРОДА

РУСЛАН ПОДДУБЦЕВ

В мае в Государственном историческом музее прошла презентация интернет-портала «Слуга народа» (www.stolypin-info.ru), посвященного 150-летию со дня рождения Петра Столыпина. Он был создан электронным издательством «Кирилл и Мефодий» по инициативе Министерства связи и массовых коммуникаций РФ.

На сайте опубликовано более 100 фотоснимков, а также более 500 документов, имеющих отношение к жизни и деятельности знаменитого премьер-министра; цифровые копии всех номеров газеты «Новое время» за 1909-1911 годы (10 500 страниц); около одного часа кинохроники. Наличие ссылок на архивные фонды делает упомянутые материалы привлекательными не только для любителей старины, но и для профессиональных историков. Оригиналы документов, размещенных на сайте, хранятся в Государственном архиве РФ, РГБ, Российском государственном архиве кинофотодокументов, Российском государственном историческом архиве, Центральном государственном историческом архиве, в архивах Саратовской и Орловской областей.

В. ШЕЛОХАЕВ, доктор исторических наук, академик РАН, председатель Ученого совета Фонда изучения наследия П. А. Столыпина:

— На протяжении нескольких десятилетий образ Петра Аркадьевича Столыпина наме-

ренно искажался. Сегодня мы должны его восстановить — прежде всего в общественном сознании. Я думаю, этот проект положил начало большой работе. Ведь важно показать Столыпина с разных сторон. Помимо точки зрения газеты «Новое время» существует, например, точка зрения «левых» газет. Совместив их, мы получим объемную картину. Кстати, в английской «Таймс» можно найти сотни статей, посвященных российскому политику. То же — во французских, немецких, американских периодических изданиях. За границей обратили внимание на Столыпина, поскольку он имел собственную уникальную программу, смотрел в будущее, был подлинным патриотом и бескорыстным человеком. Смысл его деяний, по моему, заключается в стремлении освободить всякую личность, предоставить ей возможность творить, созидать. Занимая высокий пост в тех условиях, Столыпин, конечно, понимал, что он тем самым приносит себя в жертву.



См. на
24 июня 1907

ПОЭТ, ПЕРЕВОДЧИК, УЧИТЕЛЬ

РУСЛАН ПОДДУБЦЕВ

В Доме русского зарубежья им. А. Солженицына 29 мая состоялась презентация стихотворных сборников Георгия Шенгели («77 сонетов») и Марка Тарловского («Избранное»). Книги вышли в конце 2011 года в серии «Библиотека для избранных». Эта серия основана историком русской литературы, культурологом Вадимом Перельмутером, а также издателем, переводчиком Сергеем Бычковым. Они и представили плоды своих трудов. Автор иллюстраций к сборникам — художник Игорь Семенников. Перед началом презентации был показан небольшой документальный фильм «Учитель и ученик», который восстановил в памяти ценителей изящной словесности, собравшихся в Малом зале ДРЗ, важные эпизоды из жизни двух поэтов первой половины XX века — Шенгели и Тарловского. В тот вечер больше говорили о первом, о старшем, об учителе.

Георгий Шенгели — человек драматической судьбы. Стихи он начал писать рано. В 1914 году для участия в так называемой «олимпиаде футуризма» в Керчь, где тогда жил девятнадцатилетний Шенгели, приехали Давид Бурлюк, Владимир Маяковский, Игорь Северянин и Вадим Баян. Молодой стихотворец продемонстрировал им свои ученические опыты. Бурлюк и Северянин его поддержали, а Маяковскому стихи не понравились. К слову, отношения последнего с Шенгели в дальнейшем оставались сложными. Можно вспомнить напечатанную в конце 1920-х годов шенгелевскую брошюру «Маяковский во весь рост», в которой одаренность «лучшего поэта советской эпохи» (зна-

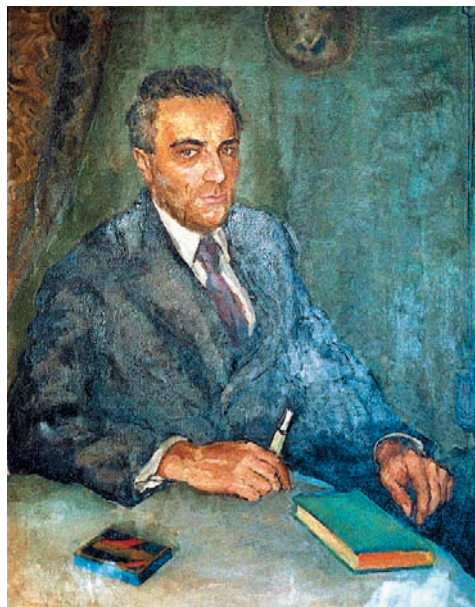
менитое выражение Сталина) была, мягко говоря, подвергнута сомнению. Но это позже... А все в том же 1914 году увидела свет дебютная книга крымского автора. Она называлась «Розы с кладбища» и была отмечена сильным влиянием Северянина.

Любопытно, что Георгий Шенгели не только рифмовал, но и работал репортером керченских газет — писал о воздухоплавании, хорошо в нем разбираясь. Он также увлекался астрономией. Из-за своей страсти к телескопам, подзорным трубам и прочим оптическим приборам поэт, живя уже в столице, чуть не угодил за решетку. Вот как об этом рассказывает Вадим Перельмутер:



— На Арбате находился знаменитый антикварный магазин. Однажды Шенгели проходил мимо него и увидел в витрине невероятной красоты морскую подзорную трубу XVII века. Невозможно было в стенах магазина проверить, исправна ли она. Тогда Шенгели вышел на улицу и стал наводить трубу на разные предметы. Поскольку в то время Арбат представлял собой трассу, по которой ездил генсек, горе-испытателя тут же схватили и отвезли на Лубянку. Он вышел оттуда лишь через двое суток: нашлись люди, которые за него поручились. Потом вдова Шенгели Нина Леонтьевна Манухина говорила мне, что ненавидела эту трубу. Когда мужа не стало, она первым делом ее продала.

Во второй половине 1910-х годов Шенгели учился в Харьковском университете, а в 1922 году поселился в Москве. Его стихи становились более точными, техничными. Параллельно он занимался теорией литературы и преподавал. Максимилиан Волошин в одном из писем назвал Шенгели, которому, между прочим, на тот момент было лишь 23 года, «очень крупным стиховедом». В архиве до сих пор томится неизданное многостраничное шенгелевское исследование по истории русского стихосложения (некоторые его фрагменты опубликованы). В первые пореволюционные годы выходят несколько книг поэта: «Изразец», «Раковина», «Броненосец “Потемкин”». С 1930-х годов он больше переводил. Шенгели создал целую



ГЕОРГИЙ Шенгели.

Портрет работы В. В. Левика

школу перевода, «приютив» в Госиздате, где сам работал, членов знаменитой «Квадриги» (Арсения Тарковского, Аркадия Штейнберга, Семена Липкина, Марию Петровых) и многих других авторов. Вадим Перельмутер говорит, что у каждого из них есть свой собственный, уникальный голос.

— Если наблюдается что-то общее, значит наставник плохой. В том-то и дело, что Шенгели не учил, а помогал учиться тем, кто был к этому готов и имел желание. Все поэты «Квадриги» очень разные. Однако у их «работодателя» были некие принципы, они задокументиро-

ваны. Желающим переводить Шенгели раздавал памятку, в которой – среди прочего – было написано: человек, берущийся за переводы, должен соблюдать редакторские сроки. А талант, естественно, предполагался. Шенгели знал основные языки, поэтому нельзя было ничего выдумать, как-то обмануть, — пояснил Перельмутер.

Сам Шенгели обладал фантастической работоспособностью. За всю жизнь он — по его собственным подсчетам — перевел свыше 140 тысяч строк: Байрона, Верхарна, Гюго, Верлена, Гейне... Да и собственных стихотворений у него наберется на несколько томов. Кроме того, Шенгели взялся в одиночку составлять словарь языка Пушкина и успел подготовить 250 тысяч карточек. Уже после его смерти такой словарь — в четырех томах — был создан группой ученых из Пушкинского Дома. Вадим Перельмутер резюмировал:

— Когда фигуры вроде Георгия Шенгели «выпадают» из истории литературы, начинаешь думать, что проблема заключается в ней, а вовсе не в них. У нас, конечно, нет желания поправлять историю. Нам бы хотелось только немного «побеседовать» с этой не всегда справедливой дамой. Вот и все.

Впервые после распада Советского Союза произведения Шенгели увидели свет в 1997 году. Тогда Вадим Перельмутер выпустил сборник, получивший название «Иноходец» (наиболее полное издание по сей день). Он вспоминает:

— Это большой том, две трети вошедших в него текстов ранее никогда не публиковались. Я поехал в Переделкино, чтобы подарить новую книгу Семену Липкину, которому на тот мо-

СЕРГЕЙ

Бычков (слева)
и Владимир
Перельмутер.
Фото Александры
Русаковой



мент исполнилось уже 86 лет. Оказалось, что в сборнике «Иноходец» есть вещи, которых Семен Израилевич никогда не видел. Мне потом звонит из Переделкина Александр Ревич: «Ты мне всю неделю испортил». Я спрашиваю: «Каким образом?» Он объясняет: «Понимаешь, ко мне все время Сема Липкин приходит и говорит, что Шенгели — замечательный поэт, читает стихи. Невозможно работать».

Наследие Георгия Шенгели достаточно хорошо изучено. Однако современным исследователям, по мнению Вадима Перельмутера, есть чем заняться. До переезда в столицу крымский поэт жил в разных городах: Керчи, Феодосии, Одессе, Харькове. Удивительно, но в каждом из

них — несмотря на революционную разруху и нищету — выходили литературные альманахи. Стихи Шенгели часто можно было обнаружить на страницах этих изданий. Альманахи сохранялись лишь чудом, и теперь их сложно найти.

Сергей Бычков и Вадим Перельмутер планируют выпустить в серии «Библиотека для избранных» около 10 книг. Готовятся к печати томики Валентина Парнаха, Велимира Хлебникова, Семена Кирсанова, Яна Сатуновского. Вадим Перельмутер почти завершил работу над еще одним сборником Георгия Шенгели — «Избранное». Потребность в нем очевидна: «Иноходца» 1997 года сейчас можно прочесть только в библиотеках.

ВЕЧЕРА ДУХОВНОЙ ПОЭЗИИ

ЕЛЕНА МИХАЛЕНКО

В период празднования Дней православной книги в концертном зале минского Дома литератора прошел вечер духовной поэзии «Когда сердце наполняется любовью», подготовленный городским отделением Союза писателей Беларуси и редакцией газеты «Воскресение». Уровень концерта свидетельствовал о профессионализме его участников, отзывы зрителей — о востребованности подобного жанра. Невольно вспоминались все сложности, сомнения и препятствия, встретившиеся на пути к этой встрече.

АВТОР



**ЕЛЕНА
ИОСИФОВНА
МИХАЛЕНКО**

Журналист, член
Союза писателей
Беларуси

Споры о том, что есть духовная литература, сегодня не редкость. И в интернете, и на страницах журналов можно прочесть самые разные мнения об этом. Трудно не согласиться с тем, что многое из того, что пишется и издается под этой маркой, нельзя назвать литературой в подлинном смысле слова.

Предсказуемость сюжетов, шаблонность героев, некая нарочитая слащавость — все это, к сожалению, тиражируется и зачастую представляется как эталон и, естественно, отталкивает истинных ценителей словесности. Впрочем, с каждым годом появляется все больше авторов, чьи произведения

хороши без скидок на «идейность», особенно в прозе.

С поэзией сложнее. Что такое духовная поэзия? Спектр мнений широк: от утверждения, что все хорошие стихи духовны, до попытки определять духовность произведения сугубо церковной тематикой — молитва, икона, свеча... Попробуйте набрать слова «православная поэзия» в поисковике. И вы найдете десятки сайтов, перепечатавающих одни и те же стихи классиков, и сотни страничек дилетантов, опознавательными знаками здесь будут рифмы вроде «купола — колокола», и т. д. Часто допускается упрощение, пренебрежение формой, даже нормами словесно-



ЗДАНИЕ

Дома литераторов
в Минске

сти, в стремлении донести до читателя суть. И как золотые крупинки в песке — истинные поэтические шедевры.

В 2004 году мне довелось возглавить редакцию газеты «Воскресение», сменив скоропостижно скончавшуюся основательницу издания писателя и журналистку Марию Филиппович. Издание необычное, на его страницах соседствовали церковная хроника и статьи о нравственности, рассказы о невероятных человеческих судьбах и советы по воспитанию детей. А также сказки, рассказы, стихи... И все это на восьми страничках раз в месяц. Произведения талантли-

вых авторов просто не вмещались в номер и подолгу ждали очереди. А тем временем читатели ждали слова, способного достучаться до сердца...

Тогда возникла идея — создать при газете творческую Литературную гостиную. Идею поддержали известные писатели, поэты, журналисты, актеры. Одними из первых пришли в нашу гостиную переехавшие из Москвы в Минск супруги — Николай Шипилов и Татьяна Дашкевич. Николай Шипилов — прозаик, поэт, бард, лауреат множества литературных премий. Общение с этим талантливым и очень скромным человеком

уже было школой. К сожалению, пять лет назад Шипилов покинул этот мир. Но на каждом концерте обязательно звучат его стихи и песни. Чуть позже постоянной участницей вечеров стала Алла Черная — серьезный поэт-философ, чьи стихи включены в программу средней школы в Белоруссии. Именно строка из ее стихотворения «Пред дверью вечности» дала название коллективному сборнику стихов, который после нескольких лет работы удалось выпустить в свет в Издательстве Белорусского Экзархата.

Неожиданно для нас самих коллектив авторов Литературной го-

стиной стал востребованным. Прошли десятки концертов поэзии и авторской песни в самых разных городах и всях. Встречи со зрителями устраивались и на филармонической сцене, и в церковных приходах, в учебных заведениях и дворцах культуры, в школах и больницах — словом, везде, где люди хотят слышать духовное слово.

Концерт в зале Дома литераторов был неким итогом, подтверждающим признание духовной тематики писательским сообществом. Вечер открыл председатель Минского городского отделения Союза писателей Беларуси, поэт Михаил Поздняков. Его стихи, написанные

СВЯЩЕННЫЙ СИНОД О ДНЕ ПРАВОСЛАВНОЙ КНИГИ

6-7 июня 2012 года в Патриаршем и Синодальном духовно-административном и культурном центре на Юге России под председательством Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла состоялась очередное заседание Священного Синода Русской Православной Церкви. На заседании был представлен рапорт Высокопреосвященного митрополита Калужского и Боровского Климента, Председателя Издательского Совета, о праздновании в епархиях Русской Православной Церкви Дня православной книги.

Священный Синод постановил:

1. Рапорт принять к сведению.
2. С удовлетворением отметить расширение географии участников, а также увеличение количества мероприятий Дня православной книги.
3. Благодарить правящих архиереев за проведение епархиальных мероприятий в рамках Дня православной книги.
4. Признать пользу от размещения информации о епархиальных событиях на интерактивной карте Дня православной книги, выразив при этом сожаление о недостаточной активности ряда епархий в предоставлении соответствующей информации.
5. Выразить благодарность Председателю Издательского Совета митрополиту Калужскому и Боровскому Клименту, членам и сотрудникам



ВЫСТУПАЮТ поэты
Сергей Давидович
и Алла Черная

Издательского Совета, потрудившимся в проведении Дня православной книги.

В феврале и марте 2012 года в рамках празднования Дня православной книги в епархиях России, Украины, Белоруссии, Молдавии, Казахстана, стран Балтии и Средней Азии прошли просветительские, культурные, научные мероприятия. Организовывались концерты духовной музыки, конференции, круглые столы, ярмарки, выставки, конкурсы, творческие вечера и встречи с литераторами и священнослужителями, акции по сбору и передаче православной литературы в городские и районные библиотеки, в социальные и учебные заведения, в места заключения и воинские части.

Во исполнение решения Священного Синода (журнал № 56 от 30 мая 2011 года) Издательским Советом была разработана и опубликована на сайте Совета интерактивная карта всех региональных мероприятий Дня православной книги. В настоящее время здесь содержится информация более чем о тысяче епархиальных акций. Среди епархий, принявших активное участие в заполнении карты, — Калужская (66 мероприятий), Смоленская (57), Липецкая (52), Красноярская (48), Ставропольская (43), Казанская (39), Воронежская (37).

(Журнал № 33 заседания Священного Синода от 6-7 июня 2012 года)

**ВЫСТУПАЕТ**

Татьяна Дашкевич

на белорусском языке, посвящены любви к родной земле, к матери, размышлениям о назначении человеческой жизни. На белорусском языке также звучали стихи Сергея Давидовича — не только талантливого поэта и прозаика, но и известного художника. Несколько лет назад ему посчастливилось работать над росписью купола храма в честь святых апостолов Петра и Павла в д. Жуковка. В концерте приняли участие авторы, которых по праву считают одними из лучших представителей русскоязычной поэзии современной Беларуси: Алла Черная, Валентина Поли-

канина, Елизавета Полес. Украшением вечера стали музыкальные номера. Ольга Михаленко исполнила свои песни на стихи современных авторов, вместе с актером Евгением Пименовым они познакомили зрителей с творчеством Николая Шипилова, исполнили песни на стихи классиков. Великолепным завершением вечера стали песни композитора Владимира Казбанова на стихи Е. Михаленко и В. Поликаниной, которые исполнили солистки ансамбля «Тимпан» Ольга Кривошеева и Анастасия Романовская. Провела вечер актриса ТЮЗа Елена Шабад.

Вечер длился около двух часов. Его участники смогли создать удивительно торжественную и в то же время доверительную атмосферу. Следует отметить, что концерт был благотворительным, на него были приглашены участники ветеранских организаций, пенсионеры.

Есть надежда, что подобные мероприятия помогут многим найти ответ на вопрос: что же такое духовная поэзия? И, представляя на очередной выставке сборники стихов, мы все реже станем сталкиваться с недоумением тех, кто ищет нечто шаблонно-стандартное, для разучивания на утренниках.

Полуфиналисты «Ясной Поляны»

В рамках VII Московского международного открытого книжного фестиваля, который проходил с 9 по 12 июня в ЦДХ на Крымском валу, был оглашен длинный список литературной премии «Ясная Поляна». 77 имен, распределенных по двум номинациям: «XXI век» и «Детство. Отрочество. Юность». В него вошли как хорошо известные писатели (Александр Иличевский с романом «Анархисты»), Юрий Буйда с романом «Синяя кровь», Майя Кучерская с «Евангельскими рассказами для детей», Олег Зайончковский с романом «Петрович»), так и начинающие авторы.

Премии вручают уже десятый год подряд. Нынешний премиальный сезон юбилейный. До недавнего времени существовало только две номинации: «Современная классика» (внеконкурсная) и «XXI век» (произведения сравнительно молодых авторов). Лауреатами в них становились Василий Белов («Привычное дело»), Захар Прилепин («Санька»), Леонид Бородин («Год чуда и печали»), Людмила Сараскина (биография «Александр Солженицын»), Фазиль Искандер («Сандро из Чегема»), Елена Катишонко («Жили-были старик со старухой»). В 2012 году появилась еще одна номинация — «Детство. Отрочество. Юность». Теперь члены жюри премии «Ясная Поляна» будут выбирать и «лучшую книгу для поры взросления, способную заложить понятия справедливости, уважения, любви и честности». Эти слова, представляющие собой нравственный ориентир, поме-

щены на главной странице сайта конкурса www.yppremia.ru. С апреля по ноябрь 2012 года каждый желающий сможет бесплатно прочесть на новом интернет-портале произведения лауреатов предыдущих девяти лет. В яснополянское жюри входят известные литературоведы, писатели, литературные критики: Лев Аннинский, Павел Басинский, Алексей Варламов, Игорь Золотусский, Валентин Курбатов, Владислав Отрошенко. Возглавляет его директор Музея-усадьбы Л. Н. Толстого «Ясная Поляна», праправнук классика Владимир Толстой. Короткий список премии будет объявлен 9 сентября, в день рождения Льва Толстого, а лауреаты — в октябре.

Владимир Толстой, председатель жюри премии «Ясная Поляна»:

— Как правило, мы награждаем авторов, миропонимание которых сообразно с толстовским. Мы приветствуем писательское стремление так или иначе видеть в человеке светлое начало. Нельзя обойти вниманием тот факт, что у Льва Николаевича были, мягко говоря, непростые отношения с Русской Православной Церковью. Но мне кажется, что на этот конфликт, который был злободневен в конце XIX века, сегодня, когда позади остались все ужасы века двадцатого, можно и нужно смотреть другими глазами.

Руслан Поддубцев

ПАМЯТНИКИ САМОДЕРЖЦАМ

ЛЮДМИЛА СТАРИЛОВА

Государственная власть — как в Европе, так и в России — на всех этапах своего существования являлась основным заказчиком и законодателем художественных стилей в архитектуре, монументальной скульптуре и живописи. При этом сама личность монарха традиционно воспринимается всеми как символ определенного периода истории народа и страны, символ этапов развития культуры и искусства, реформ и переломных событий. Вполне естественно, что создание памятников монархам доверялось наиболее выдающимся скульпторам и зодчим, и создавались они с расчетом на то, что их место во внешнем облике городов будет ключевым. В результате революционных событий многие памятники русским самодержцам были разрушены или убраны с тех мест, где они были установлены. Хорошим напоминанием о России, еще не поставленной с ног на голову, может послужить книга, вышедшая в этом году в петербургском издательстве «Лики России».



**ВЛАСТЬ И МОНУМЕНТ:
ПАМЯТНИКИ ДЕРЖАВНЫМ
ПРАВИТЕЛЯМ РОССИИ
И ЕВРОПЫ, 1881-1914**

Савельев Ю. Р. — СПб: Лики России, 2011. — 295 с., ил.
ISBN 978-5-87417-367-8

В следующем году Дому Романовых исполнится 400 лет, монография Юрия Савельева «Власть и монумент» была выпущена в преддверии этой даты. Такое исследование истории создания императорских монументов в России в отечественном и

европейском искусствознании предпринято впервые. Эту книгу можно назвать альбомом-справочником, она содержит более 500 фотографий памятников, сделанных в конце XIX — начале XX века. В историческом отношении и в отношении возможного в будущем восстановления исторической справедливости они бесценны. Также в альбоме представлены портреты и биографии скульпторов-монументалистов, издание снабжено обширным справочным аппаратом. Автор сопоставляет и анализирует процесс создания императорских мону-



ментов в России и Западной Европе в период с 1881 по 1914 год, главное внимание среди европейских стран уделено Германии и Италии.

Все рассматриваемые в книге памятники (за исключением лишь малой части) были утрачены в первой половине XX века, публикация восполняет пробел в истории русского искусства на основе сохранившихся документов, проектов, рисунков, фотографий и конкурсных работ.



ПАМЯТНИК императору Александру II в Кишиневе. Скульптор А. М. Опекушин. 1885-1886 годы

• ОБ АВТОРЕ КНИГИ

ЮРИЙ РОСТИСЛАВОВИЧ САВЕЛЬЕВ

Доктор искусствоведения, член-корреспондент Российской академии художеств, ведущий научный сотрудник НИИТИАГ РААСН и НИИ РАХ, историк искусства.

Родился 22.11.1959 в Ростове-на-Дону.

Потомственный архитектор. Живет и работает в Москве и Санкт-Петербурге.

В 1983 году окончил архитектурный факультет Ленинградского инженерно-строительного института.

В 1990 году окончил аспирантуру Института живописи, скульптуры и архитектуры им. И. Е. Репина.

Член-корреспондент Российской академии художеств (2009). Золотая медаль РАХ (2007) за книгу «Византийский стиль» в архитектуре России. Вторая половина XIX — начало XX века». Благодарность и медаль Фонда памяти митрополита Макария (2005), дипломы Союза архитекторов России (1994, 1996, 1998, 2002) за статьи и книги по истории архитектуры.

Автор книг и статей по истории средневековой русской архитектуры и истории ее изучения, искусству и архитектуре историзма XIX — первой половины XX века, проблемам заказа и личности заказчика в истории искусства.

Автор более 120 научных публикаций, среди которых монографии: «Заказ в архитектуре Средневековой Руси XI-XV веков» (СПб, 1992); «Николай Султанов» (СПб, 2003); «Искусство историзма и государственный заказ. Вторая половина XIX — начало XX века» (М., 2008); «Николай Владимирович Султанов. Портрет архитектора эпохи историзма» (СПб, 2009) и др.





ОТКРЫТИЕ и освящение памятника императору Петру I у Сампсониевского собора в Санкт-Петербурге. Скульптор М. М. Антокольский. 27 июня 1909 года

Книга разделена на четыре главы. Первая посвящена периоду раннего историзма 1830-1870 годов; вторая, под названием «Самобытность и европейская традиция», охватывает период с 1880 по начало 1900 года; третья глава знакомит читателя с неоклассическими произведениями монументальной скульптуры 1900-1910-х годов; четвертая глава рассматривает государственную символику — символы власти в декоре памятников, геральдику, аллегорических персонажей и государственных деятелей.

В российской монументальной скульптуре времени ее расцвета 1880-1900-х годов был создан образ православного императора, вдохновленный византийской традицией — власть находится в союзе с Богом и ответственна перед ним.

При каждом из трех последних российских императоров перед зодчими и художниками ставились новые творческие задачи. В интервью программе «Люди Церкви» на вопрос о книге «Власть и монумент» ее автор ответил, что характер монументального искусства определяется типом власти в той или иной стране: «...история нашего отечества говорит о том, что российская власть всегда уделяла внимание монументальному искусству. Императором, который в XIX веке особенно покровительство-



ПАМЯТНИК императрице Екатерине II в Ростове-на-Дону. Скульптор М. А. Чижов. 1890-1894 годы



ОТКРЫТИЕ
и освящение
памятника
императору
Александр II
в Великом
Новгороде.
Скульптор
А. М. Опекушин.
1912 год

вал монументальному искусству, был Александр III. Это был император, который сделал ставку на развитие национальных талантов. Именно в эту эпоху сформировалась когорта выдающихся национальных русских скульпторов, чьи ученики работали уже в XX веке. Я имею в виду прежде всего школу Пименова, школу Микешина, такие имена, как Опекушин, Чижов, Лаврецкий.

В старой России, проходя мимо статуи, скажем, царя-мироотворца, люди осеяли себя крестным знаменем. Потому что в России фигура царя — это олицетворение власти от Господа, и русский император, рус-

ский царь — защитник веры. Концепция власти в России несколько отличается от западноевропейской, и в моей книге я попытался это показать. В Западной Европе образ императора носил более светский характер».

Из-за небольшого объема книги главное внимание уделено лишь наиболее значительным памятникам и малоизвестным конкурсным проектам. Книга дополнена сравнительной таблицей возведения памятников в России, Германии и Италии, биографиями скульпторов и зодчих, именным указателем и списком использованной литературы. Многие из более чем 500 фотографий публикуются впервые.

НЕБЕСНЫЕ СТУПЕНИ

ОБ ИЗДАНИИ «ЛЕСТВИЦЫ» ПРЕПОДОБНОГО
ИОАННА СИНАЙСКОГО В ОПТИНОЙ ПУСТЫНИ

ИРИНА БЫКОВА

Лествица райская («Κλίμαξ τοῦ παραδείσου», «Scala paradisi») — одно из самых читаемых аскетических произведений во всех христианских странах на протяжении всех веков. Особенно же интерес к ней возрастал в периоды духовного подъема и возрождения аскетической традиции, оставившие нам множество списков Лествицы, переводы на современные языки, целый ряд комментариев и толкований.

Взросшая востребованность Лествицы в России в конце XVIII и первой половине XIX века вызвала появление ряда новых переводов вначале на славянский, преподобного Паисия (Величковского), а затем и на современный русский язык. В наше время Лествица известна русским читателям преимущественно по переводу, подготовленному в Оптиной пустыни в 1850-е годы и изданному впервые в 1862 году, который многократно переиздавался до 1917 года и в последние десятилетия¹.

Славянские переводы Лествицы известны с X века². Наиболее распространенным начиная с конца XIV века стал текст, переписанный в константинопольском Студийском монастыре митрополитом Киевским и всея Руси Киприаном в 1387 году и спустя три года привезенный на Русь, вероятно, самим митрополитом. Один из его списков был недавно издан Троице-Сергиевой Лаврой³.

Славянская Лествица впервые была напечатана в Москве в 1647 году по рукописи соловец-

кого инока-книжника Сергия (Шелонина)⁴. Пользуясь этим изданием, митрополит Тобольский Филофей (Лещинский)⁵ сделал выборку из Лествицы и снабдил ее своими добавлениями и толкованиями, создав таким образом «Сибирский лествичник», собственноручный список которого подарил святителю Димитрию Ростовскому⁶.

В конце XVIII века появился перевод Лествицы преподобного Паисия (Величковского)⁷. Этот перевод или, по крайней мере,



ЛЕСТВИЦА. Преподобный Иоанн Синайский. — М.: Издательство Московской Патриархии, 2012. — 608 с. ИС 12-202-0201, ISBN 978-5-88017-310-5

В ознаменование 150-летия первого издания русского перевода «Лествицы», подготовленного в Оптиной пустыни, в Издательстве Московской Патриархии вышло в свет новое его переиздание. Настоящая публикация, посвященная истории оптинского издания «Лествицы», представляет собой часть статьи, помещенной в приложении в конце книги.

окончательная его редакция был сделан в молдавском Нямецком монастыре, где книжное дело было поставлено очень широко и на высоком для того времени уровне. Среди рукописей Нямецкого монастыря имеется Лествица, написанная им собственноручно. Два списка «перевода старца Паисия Молдавского» хранятся в собрании Оптиной пустыни в Отделе рукописей Российской государственной библиотеки⁸. Первый из них был списан в брянском Свенском монастыре преподобным Моисеем — тогда рясофорным монахом Тимофеем (Путиловым) — в 1810 году. Второй принадлежал одному из главных вдохновителей переводческих и издательских трудов в Оптиной пустыни преподобному Макарию (Иванову) и использовался при подготовке оптинского издания Лествицы. Остановимся на нем несколько подробнее.

На первых страницах рукописи сообщается, что «сия книга принадлежит Площанской пустыни иеромонаху Макарию, получена на благословение от старца схимонаха Афанасия 1825 года»⁹. Рукопись включает Краткое житие с до-

полнением и письмами, Предувещание (которое включено в славянское издание 1647 года и отсутствует в русских), Предисловие и Предувещание (объединенные в русских изданиях в единое Предисловие), разделенные оглавлением, собственно Лествицу и Слово к пастырю.

Рукопись, выполненная мелким полууставом, разделена на Слова, писанные сплошным текстом, без деления на стихи¹⁰ (так и в Патрологии Миня, и в славянской печатной Лествице). Однако на полях позже проставлены номера стихов в соответствии с последующей их нумерацией в оптинских печатных изданиях. Слово к пастырю разделено на главы без названий¹¹.

Рукопись сохранила следы кропотливой работы над текстом. Очевидно, что старец пользовался как славянскими рукописями, так и греческим печатным и рукописным текстами (на полях имеются многочисленные пометки рукой переписчика: «из рукописи», «в старой рукописи», «в рукописи греч.» «в печат. греч.»; или «не обретается в рукописи сего речения», также среди пометок встречаются

ОБ АВТОРЕ

**ИРИНА МИХАЙЛОВНА
БЫКОВА**

Окончила Киевский государственный университет по специальности прикладная математика (1987) и Свято-Тихоновский богословский институт (1998); занималась редакторской и архивной работой, в настоящее время — сотрудник музея Московского Данилова монастыря

пояснения отдельных слов и фраз, в том числе греческие варианты, ссылки на Священное Писание и короткие комментарии).

Вот как характеризует перевод преподобного Паисия русский историк и славист Н. А. Попов¹²: «Старец переводил с печатного греческого, но у него есть и добавления сравнительно с печатным текстом, взятые, судя по заметкам на поле, от рукописной книги. Иные приписки дают повод думать, что у переводчика под руками был не один греческий или славянский список, а целый ряд различных списков. На полях Лествицы много пометок, свидетельствующих о большом труде, который положен на сличение славянского текста с греческими рукописями и печатным изданием. При этом переводчик обнаруживает строгую разборчивость. Например, в одном месте он делает примечание: “В печатной находятся и такие слова (следуют выписки), взятые же эти слова из другой книги: поэтому я в переводе этих слов и не поместил, так как в других греческих и славянских текстах этих слов не находится”. Есть при-

мечания, поясняющие то или иное место на основании иных мест. До Паисия Величковского такого критического обращения с текстом мы не замечаем ни у одного из наших писателей»¹³.

Почти одновременно со старцем Паисием новым переводом Лествицы занимался переводчик при Священном Синоде Д. Ульянинский¹⁴. Его издание, по которому более полувека читали Лествицу русские люди, вышло в свет в 1785 году в Московской Синодальной типографии и многократно переиздавалось вплоть до 1877 года¹⁵. Перевод Д. Ульянинского обычно называют новым славянским, или славянорусским, или полуславянским, но, по существу, это перевод на русский книжный язык XVIII века¹⁶. Первое издание подготовил сам переводчик. Все издания напечатаны церковнославянской кириллицей.

В середине XIX века новый перевод Лествицы на современный русский язык был сделан при Московской Духовной академии архимандритом Агапитом (Введенским)¹⁷. Строгий аскет, друг святителя Филарета (Дроздова), в прошлом ректор Вифанской семинарии, отказавшийся от училищных должностей по любви к монастырской жизни, он наиболее известен как настоятель московского Новоспасского монастыря (1852-1877), значительно поднявший в нем дух иночества. Его перевод был издан гражданским шрифтом в 1851 году в Москве и до 1917 года переиздавался несколько раз¹⁸. Его обычно именуют «академическим» (сделанным при Академии).

Кроме указанных печатных переводов существуют еще два перевода на русский язык, сделанные в первой половине XIX века и никогда не издававшиеся. Первый принадлежит архи-

мандриту Макарию (Глухареву), знаменитому миссионеру на Алтае, переводчику Ветхого Завета с еврейского языка на русский. Им, наряду с печатными русскими переводами, пользовались оптинские книгоиздатели при подготовке своего издания Лествицы.

Другой малоизвестный перевод на русский язык был сделан будущим святителем Игнатием (Брянчаниновым) в бытность его архимандритом Троице-Сергиевой пустыни. Один из его списков хранится в Оптинском соборании в Отделе рукописей РГБ. На титуле списка надпись: «Книга святого Иоанна Лествичника. Переведена Троице-Сергиевой пустыни Архимандритом Игнатием 1845 года»¹⁹.

Совсем недавно, в 2011 году, участниками экспедиций Издательского Совета Русской Православной Церкви в Свято-Пантелеимонов монастырь на Афоне был обнаружен перевод «Лествицы, истолкованной или перифразированной иеросхимонахом Афанасием Критянином²⁰» святителя Феофана Затворника. Рукопись хранится в фонде святителя Феофана в Архиве Русского Свято-Пантелеимонова монастыря²¹.

Последний по времени печатный перевод Лествицы на русский язык был подготовлен в Оптиной пустыни в то время, когда под руководством преподобного Макария в обители началась активная деятельность по переводу и изданию святоотеческих творений. Эта работа стала, с одной стороны, продолжением дела преподобного Паисия²², а с другой — аскетическим делом, способствовавшим духовному возрастанию тех, кто возложил на себя во исполнение воли Божией или принял по послушанию этот нелегкий труд.

Начинанию иеросхимонаха Макария покровительствовал настоятель обители преподобный Моисей (Путилов). Живо интересовался им и всячески содействовал митрополит Московский Филарет (Дроздов). Заботу о материальной стороне приняли на себя духовные дети старца Макария супруги Иван Васильевич и Наталия Петровна Киреевские.

Преподобный Макарий видел в открывшейся возможности издать труды старца Паисия благословение Божие и благодеяние Божественного промысла, высоко ценил содействие в этом деле благочестивых мирян, а более всего архиерейское благословение, себя же почитал лишь недостойным тружеником на ниве Христовой. Он писал в письме одному архимандриту: «Вы одобряете наши издания отеческих книг, а паче в русском переводе. Но тут нашего ничего нет, а все Божиим благословением для пользы желающих и ищущих душевной пользы совершалось. Как бы мы могли приступить к столь важному и необычному для нас делу? Но Бог воздвиг людей благомыслящих, содействующих в деле сем, а более всего благоволение и благословение архипастырское послужило к изданию лежавших под спудом в рукописях блаженного старца Паисия Молдавского переводов»²³. А в другом письме старец замечает: «Хоть и удостоил Господь чрез нашу обитель быть выходу в свет трудов блаженного старца Паисия, переведенных им душеполезных книг, но мы не смеем этого приписывать себе; а вам известно, кто и каким образом споборствует в сем деле, а мы только служим малым орудийцем к сему. И самое надписание Издание Оптиной пустыни приводит в стыд и страх, а особенно когда посмотришь на свою душевную скудость»²⁴.

Одним из множества драгоценных плодов книгоиздательства Оптиной пустыни под руководством старца Макария стало исправление старого перевода и новый перевод со славянского языка на русский Лествицы преподобного Иоанна Синайского.

Первоначально речь не шла об издании. Решено было исправить печатную Лествицу (перевод XVIII века), которая «имеет слог литературный, весьма приятный и полуславянский, к которому наши слухи привыкли и сроднились, но только нет правильности в переводе ни с Паисиевою, ни с Макариевою, ни с Игнатиевою, ни с старинною». И поэтому, писал старец Макарий, «соображаясь с правильными переводами, исправить смысл тем же слогом, каким она и напечатана. Нам не для издания, но для себя; можно иметь в рукописях, даже и полууставом списывать. Сим делом занялись два богослова: о. Л. и о. В., только один жалуется на слабость головы, а другой тоже унынием страдает; однако помаленьку идут и уже четвертую степень проходят...»²⁵. Тем не менее, в результате усердия этих тружеников, как и многих других, спустя несколько лет были напечатаны как исправленный «полуславянский» текст, так и новый русский перевод Лествицы.

В этих трудах участвовал известный церковный писатель, историк и археограф Леонид (Кавелин) — впоследствии архимандрит, а в те годы оптинский послушник, затем иеромонах. Он подробно описывает их в жизнеописании отца Макария, составленном им вскоре после кончины старца (+ 7 сентября 1860 года).

«Старец [иеросхимонах Макарий] также немало потрудился над творением великого учителя жизни иноческой св. Иоанна Лествичника,

подвизавшегося в Синайской горе <...> Старец, высоко ставя творение св. Иоанна Лествичника в ряду писаний святых отцов подвижников, изучал и сличал между собою все известные доныне печатные издания и рукописные переводы сего бессмертного творения и потом, приняв в основание перевод старца Паисия, как мужа исполненного духовного разума, прошедшего опытом духовные советы святого отца, непостижимые одним книжным обучением, и будучи притом и сам достойным преемником иноческих добродетелей великого старца, приложил особое усердие, дабы пояснить упомянутый перевод старца Паисия, чрез сличение его с другими рукописными позднейшими переводами (каков, например, перевод бывшего алтайского миссионера архимандрита Макария), печатными изданиями и греческим текстом, с той целью, чтобы сделать его доступным не для одного лишь чтения, но особенно для общего практического руководства заключающимися в сей книге духовными наставлениями, — из чего и составилась перевод Лествицы на полуславянском наречии, коим прилежно занимался сам старец при пособии ближнего ученика своего иеромонаха А[мвроси]я. К этому переводу по окончании его старец сам же составил алфавитный указатель предметам, содержащимся в творении св. Иоанна Лествичника, и собственно ручно переписал его, забывая немощь тела и недостатки, жертвуя для сего временем краткого отдыха.

Впоследствии с этого перевода, с благословения старца, сделано переложение Лествицы на русское наречие, в чем упражнялся, под непосредственным наблюдением старца, другой ученик его отец Иоанн П[оловцев] (ныне иеромонах Ювеналий).



ХРАМ преподобного Иоанна Лествичника рядом с пещерой у горы Синай, где он подвизался

Экземпляры обоих переводов достаточно распространены в списках между братией, как скитской, так и монастырской, а чтение полуславянского перевода предлагается обоим братствам на церковных службах в течение Великого поста»²⁶.

Итак, в Оптиной пустыни были подготовлены два перевода Лествицы, в основу которых положен славянский текст преподобного Паисия. Первый перевод — «полуславянский», сделанный при непосредственном участии иеромонаха Амвросия. Его труд продолжил монах Ювеналий (Половцев), переведший Лествицу на русский язык²⁷. Оба перевода были

выполнены под непосредственным руководством старца Макария.

Списки их в настоящее время хранятся в Оптином собрании НИОР РГБ.

Одна из рукописных книг, содержащих первый, полуславянский, перевод Лествицы, красиво оформленная, в переплете с золотым тиснением и золотым же обрезаем, была надписана для монастырской библиотеки Оптиной пустыни по благословию старца иеросхимонаха Макария в 1860 году²⁸. На титуле сообщается, что перевод этот был исправлен в 1852 году по смыслу славянского перевода молдавского старца Паисия под руководством старца

Оптиной пустыни иеросхимонаха Макария иеромонахом Амвросием²⁹.

В другой рукописи, содержащей тот же текст, имеется «Летопись», включающая указание на источники. Приведем ее полностью:

«Книга сия³⁰ св. Иоанна Лествичника написана полууставом в Оптиной пустыни монахом Антиохом в 1853 году с исправленной с разных переводов оной книги, имеющих в Оптиной пустыни: первый и главный перевод, к которому более придерживались, как достоверно точному, — молдавского старца Паисия, рукописный славянский; второй — старинный печатный славянский, в лист, в коем имеются слова сущие и толкование (напечатана была в Москве в 7154 (1646)³¹ году <...> в Варшаве в 7293 (1784) году)³²; третий — печатный, переведенный в 1794 году, полуславянский, которого слог и оставлен в сей книге; четвертый — Макария, архимандрита Болховского, письменный русский (архимандрит Макарий был миссионером в Алтайской миссии, потом настоятелем Болховского монастыря, скончался в 1847 году. Книгу переводил он с греческого языка, но имел в соображении издания, указанные выше, кроме академического); и пятый, в русском переводе гражданской печати, изданный Московской Духовной академией в 1851 году. Все оные тщательно были рассматриваемы и слычаемы скитскими братьями и по крайнему нашему разумению исправленной³³. Труды оптинского скита иеромонаха Амвросия окончена в 1852 году во славу Господа Бога в Троице славимого и покланяемого и в душевную пользу прочитывающих и слушающих сию богодохновенную книгу. Аще же в чем найдется погрешение, то смиренно молим мы, трудившиеся в сем деле,

простить нашему скудоумию и неумышленному погрешению³⁴».

Далее замечается, что на книгу был составлен алфавитный указатель Оптинского скита иеромонахами Макарием и Амросием в 1854 году³⁵.

Этот перевод Лествицы, как сообщает архимандрит Леонид (Кавелин), читался в Оптиной пустыни и в скиту за богослужениями Великим постом. По свидетельству А. Круминга, он был издан единственный раз церковнославянским шрифтом в Московской Синодальной типографии в 1862 году³⁶.

Летопись другого перевода, «на русское наречие», в первой своей части почти дословно совпадает с приведенной выше (опущено лишь замечание о том, что оставлен слог полуславянского перевода XVIII века), далее же указывается, что исправлен настоящий перевод трудами оптинского скита монаха Иувеналия (бывшего Иоанна Половцева) с помогающими ему о Христе братьями, оконченный в 1852 году. В конце книги на некоторые материи замечания и толкования взяты собственно из книги о. архимандрита Макария. На оную книгу составлен алфавитный указатель Оптиной пустыни иеромонахами Макарием и Амвросием в 1854 году³⁷.

Итак, по свидетельству летописей, оба перевода были закончены в 1852 году. В работе над ними использовались не только славянский перевод старца Паисия, как основной и наиболее авторитетный, но также славянский печатный текст 1647 года и более ранние печатные русские переводы — XVIII века и академический,

ПРЕПОДОБНЫЙ Иоанн Лествичник.
Икона из храма святого Георгия в Венеции





СВЯТЫЕ врата Иоанно-Предтеченского скита Оптиной пустыни

а также неизданный русский перевод архимандрита Макария (Глухарева). В 1854 году сделан алфавитный указатель (общий к обоим оптинским переводам), а ко второму переводу составлены комментарии, взятые «собственно из перевода архимандрита Макария». В комментариях и примечаниях в тексте имеются ссылки и на другие источники, не упомянутые в Летописи: древнегреческий текст Лествицы в Патрологии Миня, некоторая «греческая рукопись», новогреческий перевод Афанасия Критского, а также французский перевод Арнольда д'Андильи³⁸, ссылка на который есть в рукописи и в первом издании, а в более поздних отсутствует (хотя сами комментарии остались без изменения).

Очевидно, последняя Летопись отражает всю историю данного перевода, а монах Ювеналий указан как последний трудившийся над ним.

Текст второго оптинского перевода с комментариями и алфавитным указателем был впервые издан в том же 1862 году гражданским шрифтом (как и все последующие издания)³⁹.

Интересны хранящиеся среди различных списков Лествицы «Примечания» к некоему «новому переводу» Лествицы (судя по выпискам, речь идет о переводе архимандрита Агапита (Введенского), т. н. «академическом», 1851 года), датируемые первой половиной XIX века. В них указываются недостатки этого перевода и предлагаются варианты их исправления, причем даются ссылки на переводы старца Паисия и архимандрита Макария как несомненно авторитетные, а также приводятся доводы и рассуждения составителя примечаний⁴⁰. Один из списков «Примечаний» приплетен к рукописи полуславянского текста Лествицы, — очевидно, это рабочий вариант перевода (написан скорописью со значительной правкой)⁴¹. Документ интересен не только как свидетельство кропотливой работы оптинских книгоиздателей, но и содержанием имеющихся в нем замечаний, выдающих незаурядную духовную и светскую образованность и проницательность их составителя. Приведем некоторые из них.

После Слова 4: В сем Слове находятся некоторые слова, которые несообразны с делом духовным и не отражают духовного разума; например, вместо «послушания» или «повиновения» стоит «подчинение», а это слово прилично более к светским лицам и выражает внешнюю покорность. Также вместо слова «исправление», которое имеет духовный смысл, сказано «заслуга». И еще «делание», «делатель» заменено: «труженичество», «труженик». Впрочем есть много слов, которые

оставлены чисто славянскими и потому сии слова можно бы оставить в таком же наречии для удобнейшего понятия по привычке читающих отеческие книги.

Замечание к Слову 25, стих 4: Мы вместо «скромность» поставили «смирение», вкратце объяснили там почему так сделали, но слышали через Вас, что в подлиннике стоит «мирность». Значение этого слова весьма важно. Мир есть плод духа, и преподобный Нил Синайский говорит, что мир души есть вселение Божие по слову Псалмопевца: бысть в мире место его [Пс. 75, 3]. Мирность происходит от смирения, и не означает ли она того покоя душевного, о котором говорит Господь в Евангелии (Мф. 11, 29)? Во всяком случае это не есть скромность, но нечто гораздо высшее, однако значение сего слова не всем известно, потому мы и предложили на рассмотрение перевод архимандрита Макария — «в твердыне смирения». И у преподобного Нила Сорского дважды слово «мир» заменено «смирением».

Перед Словом 26: В заглавии 26 слова сказано о различении помыслов, страстей и добродетелей. «Различение» кажется не выражает того духовного смысла, который заключается в слове «рассуждение»; различать вещи всякий может природным умом, а здесь разумеется особенное разумение Божие, ниспосылаемое только смиренным, чистым сердцем, телом и устами <...>. Притом же Лествица по самому первоначальному предназначению — монашеская книга, а многие из монашествующих, читая отеческие писания, усвоили себе слово «рассуждение» в его духовном смысле. Не лучше ли удержать то же слово и в новом издании Лествицы, как удержал его архимандрит Макарий

в своем русском переводе, а слово «различение», если можно, поставить на выносках снизу как бы в объяснение «рассуждения».

В конце, на отдельном листе: В новом переводе Лествицы во многих местах вместо «умиление» поставлено «сокрушение». Эти слова имеют большую разницу. Что такое сокрушение, сам Иоанн Лествичник говорит в 7-м слове, отд. 2 и 24, также и в 25-м слове, отд. 35; к такому деланию человек может сам себя понуждать, а умиление есть дар Божий, посылаемый к утешению подвизающегося (см. сл. 7, отд. 49). Также «возношение» или «гордость» заменяется словом «самоумнение», которое не выражает той силы, какую имеет слово «возношение». В самоумнении не совсем познается гордость, а в возношении она прямо изъясняется. Самоумнение только в уме обращается и исчезает, а возношение происходит в сердце. Слово «самоумнение» очень слабо, а «возношение» — сильно, какому противопоставляется смирение: всяк возносяйся смирится, а смиряйся вознесется [Лк. 14, 11].

Замечательно, с какой тщательностью и благоговением подходили в Оптиной пустыни к изданию святоотеческих трудов. Об этом сохранилось следующее свидетельство архимандрита Леонида (Кавелина).

«Всеми занятиями, как по приготовлению к печатанию славянских переводов старца Паисия, так и при переводе некоторых из них на русское наречие, руководил непосредственно сам старец, а помогали ему в оном ученики его из скитской братии: иеромонах отец А[мврос]ий, монахи отец Ю[венал]ий, отец Л[еонид] и отец П[етр]. Для сих занятий все вышеупомянутые лица ежедневно собирались

в келье старца, который, не прекращая своих обычных дел... тем не менее принимал самое деятельное участие в сих занятиях: можно утвердительно сказать, что ни одно выражение, ни одно слово не было вписано в отсылаемую в цензуру рукопись без его личного утверждения... Как щедро были награждены мы за малые труды наши! Кто из внимающих себе не отдал бы нескольких лет жизни, чтобы слышать то, что слышали уши наши: объяснения старца на такие места писаний отеческих, о которых, не будь этих занятий, никто из нас не посмел бы и спросить его, а если бы и дерзнул, то, несомненно, получил бы смиренный ответ: я не знаю сего, это не моей меры, может быть, ты достиг ее, а я знаю лишь: даруй ми Господи зрети моя прегрешения! Очисти сердце — тогда и поймешь... Если возникало разногласие в понимании, старец немедленно устранял оно: или предлагал свое собственное мнение, или, смиряясь и смиряя нас, оставлял такое место вовсе без пояснения, говоря: это не нашей меры; кто будет делать, тот поймет, а то — как бы не поставить наше гнилое, вместо его [старца Паисия] высокого духовного понимания»⁴².

Эта осторожность объясняется как иноческим смирением, так и особым благоговением перед духовным опытом преподобного Паисия, которое отмечал и архимандрит Леонид (Кавелин). Так, по поводу паисиева перевода Лествицы о. Макарий писал 13 марта 1851 года инспектору Киевской Духовной академии архимандриту Даниилу (Мусатову)⁴³: «[В нем] хотя есть кое-где и темно, но вообще правильное понятие истин показывает опыт самой деятельной его жизни, известной всем нам». Указывая на расхождения с переводом XVIII

века, которые, по его мнению, доказывают неопытность переводчика, о. Макарий рекомендует «ученым людям», предпринимаям новый перевод этой книги (очевидно, имеется в виду перевод Московской духовной академии), сообразовываться с переводом старца Паисия⁴⁴.

Архимандрит Даниил — еще один труженик на поприще оптинского книгоиздания. Он был близок к Оптиной пустыни, состоял в переписке с преподобным Макарием и, как следует из писем, занимался сверкой русского перевода Лествицы с греческим текстом. В одном из последующих писем о. Макарий, благодаря о. Даниилу и его сотрудникам за труды, сообщает следующие подробности, дополняющие историю оптинского издания Лествицы: «Мы не утверждаем, чтобы была правильно исправленная нами Лествица; мы соображались с переводом старца Паисия и архимандрита Макария; у последнего она была переведена очень пространно, которую мы старались сократить, держась славянского старца Паисия перевода, но не без погрешения; и потому просили вас принять на себя труд сличить оную с греческим подлинником. Впрочем, наше намерение было иметь для себя верный перевод, а о издании мы не могли и подумать. А как вышел перевод русской Лествицы, то я писал к вам, дабы не трудились более; но вы сами восхотели заняться сим трудом, то и буди воля ваша»⁴⁵.

После выхода в свет первого издания работа над книгой продолжалась: были уточнены примечания⁴⁶, появился указатель мест Священного Писания.

После смерти старца Макария книгоиздательством стал руководить преподобный Ам-

вросий. Отец Ювеналий, несмотря на то что осенью 1856 года уехал из Оптиной пустыни (он был назначен Священным Синодом в Иерусалимскую миссию, затем был наместником разных монастырей, в том числе Киево-Печерской Лавры, в последние годы жизни — архиепископом Литовским и Виленским), продолжал свои литературные труды в сотрудничестве с Оптиной пустынейю.

В работе над Лествицей принимал участие также иеромонах Климент (Зедергольм). Выходец из протестантской семьи, человек прекрасно образованный и хорошо знавший древние и современные языки, он был присоединен к православию в скиту Оптиной пустыни в 1853 году и с тех пор не прерывал с ней общения. С 1863 года, став послушником, помогал старцу Амвросию в его переписке и занимался подготовкой духовных изданий, в том числе и переводами с греческого языка на русский.

Результатом соборного труда братии стал перевод Лествицы, высоко оцененный современниками и выдержавший испытание временем. Замечательная его характеристика содержится в словах русского мыслителя, дипломата и философа, близкого к Оптиной пустыни, Константина Николаевича Леонтьева⁴⁷: «Я по опыту знаю, до чего велика разница в степени действия старославянских переводов этой книги и новейшего перевода оптинского, в котором участвовал отец Климент. Хотя я понимаю церковнославянский язык порядочно, но все-таки, читая в первый раз Иоанна Лествичника в новом переводе, я почувствовал, что прежде от меня ускользало множество замечательных тонкостей и самых верных и глубоких психологических оттенков в этих поучениях. Самая византийская риторика вступлений и заключений святителя Иоанна передана так хорошо, что она в литературном даже смысле нравится и поражает»⁴⁸.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Последнее издание: М.: Издательство Московской Патриархии, 2012.

² А. Круминг в статье «Славянский перевод Лествицы» (см.: Румянцевские чтения: материалы международной конференции. — М.: Пашков дом, 2005) замечает, что это, скорее всего, редакции одного и того же перевода, хотя и сильно различающиеся.

³ Лествица. Рукопись свт. Киприана, митр. Московского. — СТСА, 2011. Рукопись издана по списку, хра-

нящемуся в собрании МДА в Научно-исследовательском отделе рукописей РГБ (ф. 173.1, № 152).

⁴ См.: Прохоров Г. М. Лествица Иоанна Синайского // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вторая половина XIV-XVI веков. Ч. 2. Л., 1989. С. 15-16. Сергей (Шелонин) — с 1619 года соловецкий инок, в 1647-1648 годах — архимандрит костромского Ипатьевского монастыря, затем вернулся на Соловки, где и умер в 1667 году, незадолго до осады.

⁵ † 1727.

⁶ ГИМ. Синод. собр. № 262 (120).

⁷ Преподобный Паисий (Величковский) (1722-1794) — родом из Малороссии, устроитель монастырей на Афоне и в Румынских землях, где он организовывал иноческую жизнь на принципах умного делания и традиций исихазма. Преподобный был духовно близок к движению «коливадов» в Греции, главными представителями которого были святители Макарий Нотарас, Афанасий Парисос, преподобный Никодим Святогорец и, подобно им, был не только деятелем, но и просветителем в духе православной традиции, занимался исправлением и переводом на славянский язык творений святых отцов.

⁸ НИОР РГБ. Ф. 214. № 509, 510.

⁹ Еще один список, непосредственно с рукописи преподобного Паисия, хранится в собрании брянского Свенского монастыря в Орловском церковно-археологическом музее (№ 44). Сведения приводятся в указанной статье А. Крумина.

¹⁰ Иногда говорят: параграфы, главы, отделения; мы для единообразия называем деления внутри Слов «стихами», хотя многие из них представляют целые повести.

¹¹ Вообще деление на стихи внутри Слов Лествицы, не совпадающее в разных случаях, появляется лишь во второй половине XIX в., как в греческих, так и в русских изданиях.

¹² В кн.: Рукописи Московской Синодальной (Патриаршей) Библиотеки. Вып. 2-й. Симоновское собрание. М., 1910.

¹³ Цит. по: Четвериков С., *прот.* Молдавский старец Паисий Величковский, его жизнь, учение, влияние на православное монашество. Минск, 2006. С. 244.

¹⁴ Дмитрий Ульянинский — в 1784 году переводчик при Священном Синоде, в 1785-1810 годах — товарищ директора, затем директор Московской Синодальной типографии. † 24 июля 1824 года.

¹⁵ Переиздания: М., 1842, 1849; СПб, 1812, 1817; Киево-Печерская лавра, 1823, 1836, 1862, 1869, 1877.

¹⁶ На это указывает и А. Круминг.

¹⁷ † 1877.

¹⁸ Переиздания: М., 1854, 1869; Сергиев Посад, 1894.

В последнее время нам известно сокращенное издание этого перевода Свято-Тихоновским богословским институтом в 2000 году: «Лествица в сокращении для начинающих путь духовной жизни».

¹⁹ НИОР РГБ. Ф. 214. № 516.

²⁰ Новогреческий перевод с толкованиями Афанасия Варуха Критского, иеромонаха и дидакала, впервые изданный в Венеции в 1690 году. Заметим, что для новогреческих переводов было характерно «перефразирование», то есть достаточно вольное изложение текста с толкованиями или разъяснениями.

²¹ См.: Лизунов С. В. Феофановский архив на Афоне // Журнал Московской Патриархии. 2012, № 3.

²² Преподобный Макарий Оптинский, начинавший свой иноческий путь в Плящанской пустыни, был учеником ученика преподобного Паисия схимонаха Афанасия (Захарова), а затем послушником и сотаинником оптинского старца Леонида (Наголкина, в схиме Льва), ученика схимонаха Феодора, также принадлежавшего к школе преподобного Паисия.

²³ Собрание писем блаженной памяти оптинского старца Макария. Письма к монашествующим. Изд. Козельской Оптиной пустыни, М., 1862. Ч. 1. Письмо 3. С. 5.

²⁴ Там же. Письмо 155. С. 243.

²⁵ Собрание писем оптинского старца Макария. Ч. 1. Письмо 200. С. 313-314.

²⁶ Житие оптинского старца Макария / Сост. архим. Леонид (Кавелин). Репр. изд. Введенская Оптина пустынь, 1995. С. 171-172 (первое издание вышло в 1861 году).

²⁷ Отец Ювеналий (в миру подпоручик Иван Андреевич Половцев) поступил в Оптину пустынь в 1847 году,

после окончания Михайловского артиллерийского училища.

²⁸ Здесь и далее курсивом выделены цитаты из рукописей.

²⁹ НИОР ГРБ. Ф. 214. № 513. Л. 1-1 об.

³⁰ Здесь и далее курсивом выделены цитаты из рукописей.

³¹ Здесь, видимо, ошибка, поскольку первое издание Лествицы на славянском языке было напечатано 1 марта 7155 [1647] года (печаталось с 15 января по 1 марта). То же и в отношении варшавского издания, которое вышло в 7294 (1785) году.

³² В скобках мы помещаем примечания, имеющиеся в рукописи.

³³ Последние четыре слова написаны не вполне разборчиво.

³⁴ НИОР РГБ. Ф. 214. № 511. Л. 317.

³⁵ ОР РГБ. Ф. 214. № 511. Л. 317 об.

³⁶ К сожалению, нам не удалось удостовериться в существовании этого издания, которое упоминает А. Круминг в указанной статье; А. Круминг считает, что оба варианта оптинского перевода были редакциями перевода Д. Ульянинского.

³⁷ Запись в рукописной книге, написанной в 1856 году, принадлежавшей монахиням Севского девичьего монастыря Афанасии и Магдалине (ОР РГБ. Ф. 214. № 515. Л. 1 об.).

³⁸ Arnauld D'Andilly. L'Echelle Sainte... Первое издание — 1652 года.

³⁹ Лествица и «Слово к пастырю» с алфавитным указателем и примечаниями. Издание Оптиной пустыни. М.: Тип. А. Готье, 1862; переизд.: М., 1873, 1888, 1892, 1898, 1901, 1908; Джорданвилль, 1963 (репр. изд.); в последние два десятилетия многократно переиздавалась в России.

⁴⁰ ОР РГБ. Ф. 214. № 527.

⁴¹ ОР РГБ. Ф. 214. № 521.

⁴² Житие оптинского старца Макария... С. 163-165.

⁴³ † 1852, в должности ректора Екатеринославской Духовной семинарии.

⁴⁴ Собрание писем оптинского старца Макария... Ч. 1. Письмо 14. С. 22.

⁴⁵ Там же. Письмо 16. С. 26.

⁴⁶ Например, в комментарии на Слово 22, ст. 1, автор рукописных Примечаний (они же помещены в первом издании 1862 года) говорит, что у Григория Богослова рассуждения ни о восьми, ни о семи страстях нет, и далее указывается, что Иоанн Лествичник, очевидно, имел в виду Григория Великого, папу Римского. Между тем в последующих изданиях дается ссылака на 39-е слово Григория Богослова, о Богоявлении.

⁴⁷ Последние годы жизни К. Н. Леонтьев провел близ Оптиной пустыни, принял монашеский постриг в Иоанно-Предтеченском скиту с именем Климент. † 12 ноября 1891 года. Похоронен в Гефсиманском скиту Троице-Сергиевой Лавры.

⁴⁸ Леонтьев К. Отец Климент Зедергольм, иеромонах Оптиной пустыни. М., 1997. (Перепечатано с изд.: М., 1882). С. 39-40.

СВЕТОЗАРНАЯ ПАМЯТЬ

ПРЕЗЕНТАЦИЯ ФАКСИМИЛЬНОГО ИЗДАНИЯ
ПРЕПОДОБНОЙ ЕВФРОСИНИИ ПОЛОЦКОЙ

ЕЛЕНА МИХАЛЕНКО

Есть в мире города, история которых сопряжена с событиями, повлиявшими на судьбы целых народов. Они становятся духовными центрами, именно они помогают самоотождествлению нации, и зачастую лишь их названия что-то говорят иноземцам о той или иной стране. Немыслима Италия без Рима, православная Сербия без Косова, а древняя Русь без Киева. Для Белой Руси таким городом является Полоцк. Здесь происходили судьбоносные для многих славянских племен события. Именно Полоцк дал миру первопечатника Франциска Скорину, великих молитвенников и просветителей Евфросинию и Симеона. В начале июня славный город отметил свое 1150-летие, в соответствии с первым упоминанием о нем в летописях, сам же город гораздо старше.

Попаданием во все учебники русской истории Полоцк обязан трагическим событиям. В X веке здесь произошло сражение, победу в котором одержали войска киевского князя Владимира — будущего крестителя Руси. Убив полоцкого князя, Владимир силой взял в жены его дочь Рогнеду. Несмотря на последовавшие потом печальные события, именно сын Владимира и Рогнеды Изяслав способствовал крещению и просвещению

полоцких земель. Трудно не вспомнить и о противостоянии полоцкого князя Всеслава Чародея киевским князьям, приведшем к кровавой битве на реке Немиге — даже школьники читали об этом в «Слове о полку Игореве». Внучка Всеслава и праправнучка Владимира Евфросиния стала первой из русских жен, прославленных в лике преподобных.

К юбилейной дате в Национальной академии наук была организо-

вана выставка «Славен град Полоцк», на которой представлено свыше 115 книжных документов конца XVI — начала XXI веков, посвященных истории и культуре города. Среди самых ранних изданий — исторические хроники XVI-XVII вв. на польском и латинском языках: М. Стрыйковского «Хроника польская, литовская, жомойская и всей Руси» (1582), А. Гваньини «Хроника европейской Сарматии» (1611), содержащие сведения о периоде Ливонской войны (1558-1583). На выставке можно ознакомиться с изданием «Псалтырь Рифмотворная» (1680) — стихотворным переложением Псалтыри Симеона Полоцкого; «Обозрением Российской империи в нынешнем ее новоустроенном состоянии» (1790), написанном вице-адмиралом Сергеем Плещеевым; книгами белорусского историка, археографа, краеведа А. Сапунова. Вниманию посетителей выставки предложены издания на польском, латинском, французском языках, напечатанные в типографии Полоцкого иезуитского коллегиума. Это сочинения Горация, Цицерона, Яна Бениславского, учебники по географии и истории Рима, грамматике, словари, а также первый журнал на территории Беларуси, «Miesięcznik Polocki».

Главным же событием выставки стала презентация факсимильного издания «Житие блаженной Евфросинии, игумении монастыря Вседержителя Святого Спаса во граде Полоцке», выпущенного в свет Издательством Белорусского Экзархата. Издание осуществлено на средства Международного благотворительного фонда «Семья — Единение — Отечество». Копия одного из древнейших памятников средневековой агиографии на восточнославянских землях сопровождается научными комментариями и переводами «Жития» на три языка: русский, белорусский и английский. Редактор издательства Наталья Куцаева, презентуя факсимиле, отметила: «Редакция жития, воссозданная белорусскими учеными, является одной из древнейших. Почитание святой Евфросинии началось сразу после ее упокоения в 1173 году, а в 1183 уже была составлена служба и повесть о житии преподобной».

Считается, что Житие было написано в конце XII века в Полоцке. Всего существует более 180 списков XVI-XVIII веков, но все они хранятся за пределами Беларуси, в России, Литве, на Украине. Несколько лет назад книгу, хранящуюся в фонде Погодина Российской национальной библиотеки (Санкт-Петербург), по просьбе



ФАКСИМИЛЬНОЕ

издание «Жития блаженной Евфросинии, игумении монастыря Вседержителя Святого Спаса во граде Полоцке»



МИТРОПОЛИТ

Минский и Слуцкий Филарет листает страницы преподнесенной ему в дар факсимильной копии «Жития блаженной Евфросинии»

ученых отсняли специалисты Издательства Белорусского Экзархата. Сотрудники Института языка и литературы имени Якуба Коласа и Янки Купалы НАН Беларуси смогли изучить цифровую копию «Жития». Им удалось восстановить текст рукописи. Издание, подготовленное при участии специалистов Национальной библиотеки Беларуси, максимально достоверно воспроизводит оригинал.

По словам исполнительного директора издательства Владимира Грозова, помимо непосредственно воссоздания «Жития», была про-

ведена серьезная научная работа: «Исследуется все то, что было связано с этой книгой, личностями, которые когда-либо соприкасались с ней. Над этой темой работают и ученые, и библиотекари, и писатели, и музыканты, и художники. Ведь мы поднимаем огромный пласт белорусской культуры». Для издательства данный проект — часть глобальной работы по воссозданию древних раритетов. В 2009 году увидело свет факсимильное издание Слуцкого Евангелия XV века, начаты труды по воссозданию Полоцкого и Лавришевского Евангелий.



ИКОНА преподобной Евфросинии, игумении Полоцкой, с житием

Житие начинается риторическим вступлением, далее следует рассказ о жизненном пути святой как о духовном восхождении; завершается Похвалой и не сопровождается обычными для агиографического канона рассказами о посмертных чудесах. Повествование о святой Евфросинии древний автор заканчивает словами: «Каким языком, братия, достойно мне похвалить светозарную память преблаженной невесты Христовой Евфросинии! Была бо помощницей обидимых, скорбящих утешением, нагих одеянием, больных посещением и, просто говоря, для

всех была всем. Евфросиния сердце свое напояла Божией премудростью. Евфросиния — неувядающий цвет райского сада. Евфросиния — небопарный орел, воспаривший от запада до востока, словно луч солнечный, просветивший землю Полоцкую.

О преблаженная невеста Христа Бога нашего! Молись к Богу о стаде своем, которое собрала во Христе, Коему подобают всякая слава, честь и поклонение со Отцом и со Святым Духом, ныне и присно и во веки веков!»

Неслучайно святую Евфросинию древний летописец сравнивает с солнечным лучом, просветившим Полоцкую землю. Без ее имени невозможно представить себе духовную жизнь и культуру Беларуси. Славной подвижнице, одной из образованнейших людей того времени, довелось жить в величайшую эпоху домонгольской Руси. Это был период, когда население древнерусского государства приняло православие и утверждало его, не только полностью меняя образ жизни, но и создавая памятники архитектуры и искусства. В основных центрах Древней Руси — Киеве, Новгороде, Полоцке — возводились величественные храмы. В монастырях создавались скриптории, где переводились с греческого языка и переписыва-



ПЕЧАТЬ полоцкого князя Наримунта-Глеба. 1330 год



ПЕЧАТЬ полоцкого князя Изяслава Владимировича. 989-1001 годы



ГЕРБ Полоцка. 1781 год

■ ПРЕЗЕНТАЦИЯ

|| 58

лись книги. Полоцк того времени, с его храмами и монастырями, с епископской кафедрой, был крупным центром образования и книжного дела. Именно здесь около 1101 года родилась Предислава, получившая при постриге имя Евфросиния, что означает «радость». С детства она приобрела любовь к книге. Грамоте ее обучали монахи. «Житие» сообщает о ее больших способностях и стремлению к знаниям. К тому же в княжеском доме была большая библиотека, в которой преобладали книги религиозного характера, но была и светская литература. В двенадцать лет родители решили выдать ее замуж. Но Предислава избрала другой путь. Тайно ушла в монастырь и приняла постриг в честь Евфросинии Александрийской. Как повествует «Житие», она «оставалась в монастыре в послушании к игуменье и сестрам, превосходя их всех в посте и молитве, и бдениях ночных, собирая мысли благие свои в сердце своем, как пчела мед».

Прожив несколько лет в монастыре, Евфросиния поселилась в

ПОЛОЦК. Вид на Николаевский собор с левого берега Западной Двины. 1912 год.
Фото С. М. Прокудина-Горского







СПАСО-ЕВФРОСИНИЕВСКИЙ женский монастырь в Полоцке. 1912 год. Фото С. М. Прокудина-Горского

ВОССОЗДАННЫЙ крест Евфросинии Полоцкой (лицевая сторона). Мастер Н. Кузьмич

Софийском соборе, где, как пишется в «Житии», «начала книги писать своими руками». Она писала собственные поучения, молитвы, переводила с греческого.

Евфросиния основала в Полоцке женский, а затем и мужской монастыри, при которых существовали скриптории и школы. Благодаря Евфросинии, многие полочане, причем, не только из богатых сословий, но и из простого народа получили возможность постигать грамоту. Освоив азбуку, ученики начинали читать церковную, а затем и светскую литературу. Дети изучали не только церковнославянский, но и греческий язык. Школьными дисциплинами были и риторика, и медицина, и история. Ученики и насель-

ники монастырей получали от игуменьи Евфросинии прекрасные уроки красноречия, с наиболее способными проводились занятия по поэтике.

Евфросиния стала первой в Полоцком княжестве меценаткой. По ее заказу местный зодчий Иоанн в 50-е годы XII века в совершенно новых архитектурных формах построил храм Спаса, который стал шедевром полоцкой архитектурной школы. Этот великолепный памятник древности до сих пор



удивляет своим изяществом и прочностью конструкций. И даже сегодня он многое может рассказать о преподобной. По мнению историков, одно из изображений в древней росписи храма является портретом самой Евфросинии. С именем Евфросинии Полоцкой связано и появление на Руси привезенного по ее просьбе из Византии образа Богородицы Эфесской. По мнению специалистов, этот образ является самым ранним произведением иконографического

типа Одигитрии на восточнославянских землях. Икона Божией Матери хранилась в келье Евфросинии, каждый вторник ее носили по полоцким храмам. В 1239 году икона была перевезена из Полоцка в Торопец. Оттуда уже в XX веке попала в Санкт-Петербург и в настоящее время хранится в Русском музее.

Евфросиния Полоцкая вошла в историю и как заказчица шедевра древнерусского искусства — креста Лазаря Богши, созданного по-

Факсимильное издание рукописного Жития преподобной Евфросинии Полоцкой отмечено дипломом II степени IX международного конкурса «Искусство книги» государств-участников СНГ в номинации «Отпечатано в содружестве»



РАКА с мощами преподобной Евфросинии в Спасо-Евфросиниевском монастыре. 1912 год. Фото С. М. Прокудина-Горского

ВЫСТУПАЕТ

научный рецензент
факсимильного
издания Жития
преподобной
Евфросинии
Полоцкой, член-
корреспондент НАН
Беларуси, доктор
филологических наук,
профессор
А. Н. Булыко



лоцким мастером в 1161 году. Более ранних аналогов такого креста на Руси нет, а поздние в той или иной степени повторяли полоцкую святыню. При его изготовлении использовались редкие материалы: драгоценные камни, золото, серебро, эмали, основа креста была сделана из кипариса. В Кресте хранились частица Древа от Креста Господня, мощи святых угодников. Этот крест, созданный рукой Лазаря Богши, во время Великой отечественной войны пропал. В 1997 году митрополитом Минским и Слуцким, Патриаршим Экзархом всея Беларуси Филаретом была освящена точная копия креста Евфросинии Полоц-

кой, воссозданная мастером Николаем Кузьмичем.

В 1163 году Евфросиния покинула Полоцк и отправилась на Святую Землю. Прибыв в Константинополь, она посетила храм Святой Софии и получила благословение Патриарха. Везде ее встречали как дорогую гостью — житие утверждает, что слава о богоугодных делах и святой жизни полочанки шла по всей земле. В конце апреля 1167 года она прибыла в Иерусалим, где поклонилась величайшим христианским святыням. В скором времени она заболела и перешла в мир иной. День и час кончины были открыты ей в видении. Так закончился земной путь подвижницы и просветительницы преподобной Евфросинии Полоцкой. Похоронили ее в Феодосиевском монастыре Святой Богородицы в Иерусалиме. В 1187 году, когда Иерусалим был захвачен египетским султаном Салахад-Дином, русские монахи, покидая Палестину, вывезли и мощи Евфросинии. Они были доставлены в Киево-Печерскую Лавру. В 1901 году святые мощи были перенесены в Полоцк в основанный ею монастырь.

Евфросиния Полоцкая была первой женщиной, канонизированной Русской Православной Церковью, и произошло это еще в



НАУЧНЫЙ сотрудник
Отдела редких книг
и рукописей Централь-
ной научной библио-
теки имени Якуба
Коласа НАН Беларуси
Е. П. Денисенко

1547 году. А в 1984 году она была причислена к Собору белорусских святых. Силой своего духа, своей просветительской деятельностью она возвысила не только свою родину — Полоцк, но всю Беларусь и Православную Церковь.

В XVI веке Житие Евфросинии Полоцкой было включено святителем Макарием в Великие Четииминеи, а затем в «Степенную книгу». После этого были сделаны две проложных редакции жития, а в XVIII веке святитель Димитрий Ростовский включил житие преподобной в свои «Книги житий святых». В 1893 году была составлена служба преподобной, а в 1900 году

иеромонах Никодим написал ей акафист — один из лучших русских акафистов.

Первый экземпляр факсимильной копии реликвии исполнительный директор Издательства Белорусского Экзархата Владимир Грозов передал в дар Патриаршему Экзарху митрополиту Филарету во время церемонии открытия XVI Международных Кирилло-Методиевских чтений. Второй был подарен Центральной библиотеке Белорусского Экзархата. Со временем факсимильными изданиями «Жития Евфросинии Полоцкой» планируется снабдить библиотеки и музеи Беларуси.

ТАЙНЫЙ АРХИЕРЕЙ

Павел Проценко, автор научного труда «В Небесный Иерусалим. История одного побега», в минувшем году стал лауреатом конкурса «Просвещение через книгу». Он создал биографию одного из самых загадочных церковных деятелей минувшего века — епископа Варнавы (Беляева), блаженного «дяди Коли». Какую роль сыграл владыка в истории Русской Православной Церкви? Подписывал ли он пресловутую обновленческую декларацию? Что думали в НКВД о его «душевной болезни»? Эти и другие вопросы Павлу Проценко задал наш корреспондент Руслан Поддубцев



НЕБЕСНЫЙ ИЕРУСАЛИМ. ИСТОРИЯ ОДНОГО ПОБЕГА: БИОГРАФИЯ ЕПИСКОПА ВАРНАВЫ (БЕЛЯЕВА)

Проценко П. Г. —
М.: Христианская
библиотека, 2010.
— 736 с.
ISBN 5-88213-091-3

— Почему Ваше внимание привлекла личность епископа Варнавы?

— Это еще в брежневскую эпоху было... Я жил в Киеве, интересовался историей Церкви. Когда мне исполнилось лет двадцать, начал сознательно ходить в храм. Возник вопрос... Как выйти из состояния уныния, отчаяния? В этом состоянии пребывали многие культурные люди того времени, в том числе люди верующие. Что делать? Я решил идти сложным путем: посылно участвовать в независимой общественной жизни, собирать исторические и церковные предания — устные, письменные. Случайно выяснилось, что был такой тайный епископ. Но никто о нем толком ничего не знал, шепотом передавались разные кра-

сивые легенды, впоследствии, как это часто происходит, оказавшиеся просто сказками. Наконец одна женщина дала мне адрес келейницы епископа Варнавы. Шел август 83-го года. Той весной, как раз на Светлой неделе, я получил предупреждение в киевском КГБ. Мол, мое поведение несовместимо с «должностью» советского человека. Подъезжаю к дому в микрорайоне Нивки, нахожу квартиру, звоню — дверь открывает старушка, сухопарая, подтянутая. Лариса Семеновна Озерницкая. Она всю жизнь проработала врачом скорой помощи, познакомилась с епископом Варнавой уже в послевоенные годы. Но мне, оказывается, нужна была не она. Лариса Семеновна приютила у себя инокиню Серафиму, келейницу владыки, которая



П. Г. ПРОЦЕНКО

Фото Ксении Проценко

давно ждала кого-нибудь, кто мог бы рассказать миру о ее духовном отце и помочь с публикацией его наследия. Она родилась в 1904 году. Ей уже было без одного года восемьдесят. В тот день я не дождался ее, приехал еще раз. Поговорив со мной, матушка Серафима подвела меня к большому сундуку и несколькими чемоданам, принадлежавшим епископу Варнаве. Внутри находилось огромное количество рукописей: я такого раньше никогда не видел. С этого все и началось.

— Как Вы писали книгу? С какими трудностями столкнулись?

— За мной тогда негласно присматривали «органы»: по-видимому, на чердаке девятиэтажного дома, над квартирой, в которой я жил, стояла прослушка. Было ясно, что действовать нужно очень осторожно. И я стал потихоньку разбирать рукописи. Инокinya Серафима к тому моменту более-менее привела их в порядок, что-то переписала. Но все равно — предстояло проделать колоссальную работу. Я почти все свободное от службы в библиотеке время корпел над архивом епископа Варнавы (мне помогала жена Ирина). С одной стороны, анализ источников, сверка списков, с другой — сбор информации о владыке. Я встречался с теми, кто его знал, ездил вместе с матушкой Серафимой в Ди-

ВЛАДЫКА НЕ ИСКАЛ ВЛАСТИ, КОМФОРТНЫХ УСЛОВИЙ ЖИЗНИ, НЕ ВЕЛ СЕБЯ ДЕМОНСТРАТИВНО, ВЫЗЫВАЮЩЕ. ИМЕННО С ЭТОЙ ТОЧКИ ЗРЕНИЯ, МНЕ КАЖЕТСЯ, И НУЖНО РАССМАТРИВАТЬ ЕГО ЮРОДСТВО

веево, в Нижний Новгород. В библиотеках проводил много времени... Когда в 86-м году меня арестовали, все рукописи и мои черновики были изъяты — несколько мешков. Я расстался с ними на несколько лет. Правда, после обращения в создан-



ВАРНАВА, епископ Васильсурский, викарий Нижегородской епархии. Фото М. Дмитриева. Нижний Новгород, 1921 год. Из архива П. Г. Проценко

ный незадолго до этого Советский фонд культуры (к академику Лихачеву и Раисе Горбачевой) большую часть материалов вернули моей жене. Но я продолжил работу над книгой уже после освобождения, в Киеве. Впрочем, изъятие рукописей — это только полбеды... Очень сложно было в тех условиях получить доступ к документам, которые

могли помочь восстановить картину церковно-общественной жизни первой половины XX века. В общем-то, эта проблема существует до сих пор... Я в первую очередь пытался определить, в чем заключалось историческое призвание епископа Варнавы и людей его круга. Мне кажется, без этого мы не сможем понять то время, не унаследуем опыт, который приобрела наша страна и Церковь. И вот... В 99-м году вышло, наконец, первое издание моей книги «В Небесный Иерусалим. История одного побега».

— *Могли бы Вы в нескольких словах охарактеризовать личность Вашего героя? Каким он был человеком, священником, монахом?*

— Он был человеком, полагавшимся на интуицию, на святоотеческую психологию. В дооктябрьский период епископ Варнава — вместе с другими русскими «европейцами» — воспринимал окружающий мир как христианскую вселенную и считал, что главная задача — сделать его, этот мир, скажем так, более православным. Отсюда — желание жить в Японии, миссионерствовать. А кончилось чем? Оказалось, что нужно не за границу ехать, а просвещать родной русский народ, который вообще утратил какое-либо религиозное миропонимание. Вла-

дыка претерпел суровые гонения. В экстремальных обстоятельствах он начал искать способы выживания. Епископ Варнава был одним из немногих, кто не пошел напролом. Это не означает, что ему хотелось избежать испытаний, как-то уклониться. Нет, он выбрал путь тяжелых скорбей. Владыка не искал власти, комфортных условий жизни, не вел себя демонстративно, вызывающе. Именно с этой точки зрения, мне кажется, и нужно рассматривать его юродство. Епископ Варнава в своих трудах призывал ревностную православную молодежь не спешить с подвигами, не торопиться, как он говорил, пить сладкую воду поругания, потому что настоящий подвиг — это, как правило, смерть. По его словам, нужно начинать с малого, чтобы не надорваться и не отречься после от Христа. Живя в Сибири, владыка превратился в глазах окружающих в светского человека — странного, измученного болезнями, тихого, тенью проходящего по улицам города. Он стал «дадей Колей». Но незадолго до окончания войны, помолвившись, епископ Варнава вдруг понял, что ситуация изменилась, и начал фотографировать Томск, советские трущобы. Для этого требовалась большая смелость. Владыка снимал, например, отделение местного НКВД, что и потом, в более «мягкие» времена, было небезопас-



но. Снимал разрушенные храмы. Сохранилось около 800 негативов. То есть он в некотором смысле подражал Димитрию Ростовскому и Нестору-летописцу.

— *Неужели сотрудники НКВД действительно поверили, что Варнава (Беляев) сошел с ума?*

— Думаю, да. Еще и война «помогла». По крайней мере, мы не располагаем свидетельствами того, что в Томске он находился под жестким персональным контролем. Другое дело, что ему довелось существовать в рамках государственной системы тотального надзора: все следили за всеми. Поэтому он вел себя так, как должен был вести себя выпущенный из лагеря больной человек, который вот-вот попрощается с этим миром. Епископу Варнаве — как бывшему политзаключенному — нельзя было

ПЕЧАТЬ епископа Варнавы. 1920-1922 годы. На печати — девиз владыки, составленный из слов, взятых из посланий апостола Павла: «Со всяким смиренным умудрием (Еф. 4, 2) духом пламенейте (Рим. 12, 11), непрестанно молитесь (1 Фес. 5, 17)». Из архива П. Г. Проценко

ЕПИСКОП
Варнава — «Беляев
Николай Николае-
вич»: фотография
из следственного
дела. Москва,
Лубянка, 1933 год.
(Отчество изме-
нено владыкой).

Из архива
П. Г. Проценко

жить в крупных городах, но в 1948 году он решил воспользоваться послевоенным «брожением» масс и уехать. Сначала вырвался в Нижний Новгород: там его за взятку временно прописали. Позже таким же образом попал в Киев. При этом в паспорте владыки стоял штамп, клеймо, по которому можно было судить о его сомнительном прошлом. Но от него отстали. Это факт. Видимо, все-таки думали, что он больной. Однажды, правда, келейница митрополита Иоанна, правящего украинского экзарха, спросила у одной из духовных дочерей Варнавы, не знает ли она такого тайного епископа, показав его старую фотографию в святительском облачении. Упоминание об этом есть в записных книжках владыки. Но тогда все обошлось. А потом — смерть Сталина, политическая оттепель.

— *Вписывается ли юродство епископа Варнавы в общецерковную традицию? Была ли в нем какая-то особенность, новизна?*

— Скажем так... Все необходимые жесты он сделал: состриг бороду, пошел босиком по улице, стал гордить какие-то, казалось бы, несуразные вещи. В советской газете тут же появился фельетон: епископ отправился в Небесный Иерусалим. Вот, мол, до чего фанатизм доводит... Вла-

дыка изучал древний опыт. У него дома была дореволюционная книжка Ковалевского «Юродство о Христе и Христа ради юродивые Восточной и Русской Церкви». Там на каждой странице — карандашные пометы. А особенность... Что-то новое... Новый язык! Епископ Варнава говорил, что статус юродивого в наше время не требует совершения экзотических поступков. Веди себя по-христиански, свидетельствуй о божественной истине — и тебя назовут блаженным. При этом можно оставаться в стороне, быть как бы одним из всех, но внутри, в сердце, стремиться к небу.

— *Одна из спорных страниц биографии Варнавы (Беляева) – история с подписанием обновленческой декларации. В чем суть конфликта?*

— Да, это очень важный момент. Во-первых, декларацию подписало большинство служителей Церкви. Будущий Патриарх Сергей подписал. А Варнаву (он тогда был викарным архиереем) сделать это вынудил его непосредственный начальник — епископ Нижегородский Евдоким (Мещерский). Во-вторых, владыка лично даже не ставил своей подписи. Он только сказал, что не выступит против служения на русском языке, если законный православный Собор сочтет такой шаг необходимым. Епи-

ПИСЬМА БЕЗУЯЗВ
НИКОСА И НИКОНА



скоп Варнава позже подчеркивал, что его обманули. Однако он винил прежде всего самого себя. Его ум был традиционно настроен на послушание. Между тем настали времена, подобные раннехристианским, требовалось как раз проявить «святое непослушание». Именно после этого он поехал на покаяние в Зосимову пустынь и принял подвиг юродства.

— При Вашем участии был подготовлен и напечатан шеститомник «Основы искусства святости». Какими были ли труд епископа Варнавы?

— Абсолютно. Он весь построен на цитатах из святых отцов. Другое дело, что после публикации этого сочинения в 90-х годах некоторые неопиты ужаснулись тому, что владыка Варнава не признал Патриарха Сер-

ОН СОСТРИГ БОРОДУ, ПОШЕЛ БОСИКОМ ПО УЛИЦЕ, СТАЛ ГОРОДИТЬ, КАЗАЛОСЬ БЫ, НЕСУРАЗНЫЕ ВЕЩИ. В СОВЕТСКОЙ ГАЗЕТЕ ТУТ ЖЕ ПОЯВИЛСЯ ФЕЛЬЕТОН: ЕПИСКОП ОТПРАВИЛСЯ В НЕБЕСНЫЙ ИЕРУСАЛИМ

гия. Критика «Основ искусства святости» беспочвенна и ужасно безграмотна. Она оскорбляет Церковь, искажает современную церковную историю. Есть такой мифологический текст, который размещен в электронном журнале «Сам-

издат»... Его автор — некто Сергей Юрьевич Юшкин. Якобы это дипломная работа, защищенная в Свято-Тихоновском университете в 2005 году. Я сотрудничаю с этим вузом. Мне там сообщили, что никто такой работы не защищал, такого студента у них не было. Этот виртуальный Юшкин критикует букву, не понимая духа. Сегодня Русская Церковь выработала цельную позицию в отношении трагических событий прошлого века. Ведь среди новомучеников есть и тихоновцы, и те, кто пошел за Сергием (Страгородским). Все они святые.

— Исследование «В Небесный Иерусалим. История одного побега» можно назвать исчерпывающим? Или есть еще «белые пятна», загадки?

— Это, как говорится, капитальная работа, вводящая в научный оборот большой объем новой информации, исторические и культурологические описания. Конечно, всегда остаются некоторые детали, нуждающиеся в уточнении. Необходимо, к примеру, съездить в Томск и на месте проверить ряд фактов, связанных с фотолетописью владыки времен Великой Отечественной войны. Я хотел бы подготовить исправленное и дополненное издание биографии Варнавы (Беляева).

КНИГА ПОЧТОЙ

**Заинтересовались книгой, о которой узнали из “Православного книжного обозрения”?
Книжный клуб Союза писателей России поможет Вам приобрести эту книгу.**

Многолетний опыт работы гарантирует Вам быструю и качественную доставку при помощи Почты России.

Для жителей РФ система оплаты – наложенный платеж, для жителей ближнего и дальнего зарубежья – 100% предоплата.

Ответы на интересующие Вас вопросы
Вы можете получить по телефону **8-495-799-75-58**

Заказы на книги принимаются по адресу:
119590, Москва, ул. Довженко, д. 6, «Книжный клуб Союза писателей России»
и по телефону: **8-495-799-75-58**, (с 10 до 21 ч. ежедневно),
а также по электронной почте **kniga-klubSP@mail.ru**



«НАСТЯ И НИКИТА»

ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРНАЯ СЕРИЯ



Девочка Аня больше всего на свете любила рисовать, и однажды ей подарили необыкновенные краски. Все, что было ими нарисовано, тут же оживало. Так у Ани появилась веселая зеленая собачка Бутявка, а рядом с ее домом возник сказочный парк для детей. Но долговечно ли волшебство? Или правильно говорят, что настоящая



ВОЛШЕБНЫЕ КРАСКИ

Иванова Ю. — М.:
ООО «Издательский
дом «Фома»», 2012. —
24 с., ил. Художник
О. Демидова.
Приложение
к журналу «Фома».
Вып. 78



живая красота создается упорным трудом и любовью к тому, что делаешь? Об этом помогает задуматься добрая, полная чудес сказка Юлии Ивановой.





КУТУЗОВ

Соловьева Е. — М.:
 ООО «Издательский
 дом «Фома»», 2012. —
 24 с., ил. Художник
 А. Безменов, при уча-
 стии Н. Кондратовой.
 Приложение
 к журналу «Фома».
 Вып. 74



Великий русский полководец Михаил Илларионович Кутузов прожил долгую и славную жизнь, совершил немало воинских подвигов, главным из которых стала победа над армией Наполеона. Книга знакомит читателей с основными вехами его биографии: детством, учебой, началом военной службы,

с тем, как он проявил себя во время русско-турецких войн, с деятельностью Кутузова-дипломата. Читатель узнает, за что ценил Кутузова Суворов и как относился к нему царь Александр I. Но главное внимание здесь уделяется событиям Отечественной войны 1812 года, когда мудрость и дальновидность полководца спасли Россию.





ПАРОВОЗ «ОВЕЧКА»

Пентегов Д. — М.:
 ООО «Издательский
 дом «Фома»», 2012. —
 24 с., ил. Художник
 Е. Гаврилова.
 Приложение
 к журналу «Фома».
 Вып. 69

Герой этой сказки — небольшой паровоз из серии «Ов», который железнодорожники ласково называли «Овечка». Когда-то он ездил от Москвы до самого Тихого океана. Потом его сменили мощные паровозы других серий, но «Овечек» все уважали за то, что



они прочные и надежные. А в годы Великой Отечественной войны началась новая жизнь этого паровоза: он стал зенитным бронепоез-



дом и отгонял от наших эшелонов вражеские самолеты, вписав свою страницу в историю Великой Победы.



**ЧТО ПЕРЕДВИНУЛИ
ПЕРЕДВИЖНИКИ**

Улыбышева М. — М.:
ООО «Издательский
дом «Фома»», 2012. —
24 с., ил. Художник
Н. Кондратова.
Приложение
к журналу «Фома». Вып. 70



Эта книга порадует не только детей, но и взрослых. Автор знакомит читателей с историей знаменитого «Товарищества передвижников», куда входили многие замечательные русские живописцы второй половины XIX века. Увлекательный рассказ о «бунте» в Императорской Академии художеств, о передвижных выставках, о роли передвижников в развитии русского искусства сопровождается репродукциями известных картин, которые мы знаем с детства.

ИЗДАТЕЛЬСТВО БЕЛОРУССКОГО ЭКЗАРХАТА

КНИГИ, РЕКОМЕНДОВАННЫЕ К ПУБЛИКАЦИИ ИЗДАТЕЛЬСКИМ СОВЕТОМ
БЕЛОРУССКОГО ЭКЗАРХАТА РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ

Михаил Хасьминский и Дмитрий Семеник — создатели интернет-проекта духовно-психологической помощи тяжелобольным людям boleem.com, который входит в состав группы сайтов «Пережить.ру». Над этими сайтами работают православные священники и лучшие психологи России. Проект «Пережить.ру» наполнен жизнью и любовью, потому что здесь стремятся бескорыстно помочь людям и хорошо знают, как это делать.

На основе материалов проекта «Пережить.ру» вышли книги, составленные Д. Семеником и его товарищами, по проблемам любви и семейной жизни, расставания и развода, депрессии и суицида, насилия, увлечения гаданиями и приворотами, переживания тяжелой болезни и др. Как говорят о них читатели, это не попытка помочь, а сама помощь.

Примириться с болезнью

Серия «Компас для души»

Д. Г. СЕМЕНИК,
М. И. ХАСЬМИНСКИЙ, *сост.*



РЕШЕН. № 1025
ОТ 02.04.2012
МИНСК
207 С.
ТИРАЖ
3000 ЭКЗ.

ISBN 978-985-511-487-2

Тяжелая болезнь — это не просто удар по здоровью или безвыходная ситуация, в которой от нас мало что зависит. Это труднейшее испытание личных качеств человека, это самый важный поединок нашей жизни, который может принести нам самую большую победу или тяжелое поражение. Взглянуть на эту проблему с духовной точки зрения поможет книга, составленная по матери-

алам сайта boleem.com. Многие из авторов данного издания перенесли смертельно опасную болезнь или продолжают болеть ею.

Как улучшить отношения с родителями

Серия «Компас для души»

Д. Г. СЕМЕНИК,
М. И. ХАСЬМИНСКИЙ, *сост.*



РЕШЕН. № 850
ОТ 05.03.2012
МИНСК
207 С.
ТИРАЖ
3000 ЭКЗ.

ISBN 978-985-511-483-4

Книга создана на основе материалов сайта realisti.ru, на который приходит множество просьб о помощи от людей, которые испытывают большие трудности в общении со своими родителями.

**ИЗДАТЕЛЬСТВО
«ТРАДИЦИЯ»****Русский характер**

В. В. АКСЮЧИЦ



МОСКВА
2012
460 С.
ТИРАЖ
3000 ЭКЗ.

ISBN 978-5-905074-36-3

Русская история, культура и цивилизация — уникальное явление национального духа. Никогда не создавалась высокая цивилизация в столь агрессивной природно-климатической и геополитической среде на огромных пространствах; русский народ сохранился на грани выживания и создал огромное многонациональное государство и великую культуру. Поэтому русский характер, русские формы жизни отличаются от западных — органичное там (как хорошее, так и дурное) было неорганичным для России. К трагической истории мы приговорены объективными условиями и

обстоятельствами жизни, достижения наши выражают наш национальный гений. Из всех исторических испытаний русский народ выходил окрепшим. Что подвигло народ на беспримечные исторические свершения и проявления уникальных качеств? В чем загадка русского национального духа, каково его историческое назначение? На эти вопросы отвечает представляемая читателю книга.

Идеократия в России

В. В. АКСЮЧИЦ



ИС 12-122-2276
МОСКВА
2012
416 С.
ТИРАЖ
3000 ЭКЗ.

ISBN 978-5-905074-46-2

В книге описываются причины внедрения коммунизма как идеологии небытия в русскую культуру и общество, захват государственной власти, формы и этапы экспансии, внутреннее разложение и мимикрия «безбожной трагедии».

**ИЗДАТЕЛЬСТВО
«СИБИРСКАЯ
БЛАГОЗВОННИЦА»****Епифань**

Н. И. НИКОНОВ



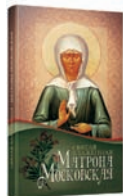
ИС 11-118-1904
СПБ
2012
488 С.
ТИРАЖ
5000 ЭКЗ.

ISBN 978-785869-83030-2

В сборник вошли историческая повесть «Епифань», рассказы и стихи разных лет. В повести «Епифань» перед читателем развернется эпическое повествование о жизни средневековой Руси и ее князей — от битвы на Калке до Куликова поля. Историческая панорама показана глазами слушника, живущего в небольшом скиту на окраине Рязанского княжества накануне Куликовской битвы. «Монастырские рассказы» повествуют о жизни современных монастырей России. Большинство вошедших в сборник произведений публикуется впервые.

Святая блаженная Матрона Московская

А. И. ПЛЮСНИН, *ред.*



ИС 12-123-2330
МОСКВА
2012
208 С.
ТИРАЖ
15 000 ЭКЗ.

ISBN 978-5-9968-0160-2

Настоящее издание содержит краткое житие и свидетельства о прославлении и обретении мощей выдающейся подвижницы XX века, воспоминания современников, сказания о чудесах и исцелениях по ее молитвам, акафист, а также историю Покровского женского монастыря, в котором находятся святые мощи блаженной Матроны.

ДУХОВНЫЙ ЦВЕТНИК

**Православный календарь
на 2013 год с чтениями
на каждый день**

ИС 12-207-0554, Москва, 2012,
324 с., тираж 15 000 экз.
ISBN 978-5-9968-0163-3

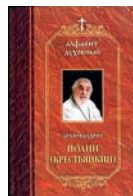
Календарь представляет собой собрание назидательных мыслей

и советов на каждый день года, выбранных из трудов святых отцов и подвижников Церкви, таких как святитель Иоанн Златоуст, святитель Тихон Задонский, святой праведный Иоанн Кронштадтский и др.

ИЗДАТЕЛЬСТВО «ЭКСМО»

Архимандрит Иоанн (Крестьянкин)

Серия «Алфавит духовный»



ИС 12-122-2299
МОСКВА
2012
448 С.
ТИРАЖ
5000 ЭКЗ.

ISBN 978-5-89424-051

Архимандрит Иоанн (Крестьянкин): «Господь чудодействует и творит необыкновенные дела, но совершает это не вдруг, не сразу в ответ на прошение, но испытывая и упражняя терпение терпящих и надежду верных. Нам же, по примеру праведников, надо не падать духом».

Великие святые: Матрона Московская, Ксения Петербургская, Серафим Саровский, Сергий Радонежский



ИС 12-122-2268
МОСКВА
2012
386 С.
ТИРАЖ
5000 ЭКЗ.

ISBN 978-5-699-43775-7

В книге собраны классические жизнеописания высокочтимых православных святых, принадлежащие перу русских писателей: В. Ключевского, Е. Поселянина, иеромонаха Никона (Рождественского), священника Дмитрия Булагаевского. В оформлении использованы иконы из частных коллекций, а также произведения современных авторов.

Информация о новых книгах собрана при помощи Христианского библиографического общества имени митрополита Мануила (Лемешевского)

ИЗДАТЕЛЬСТВО СРЕТЕНСКОГО МОНАСТЫРЯ

Близок к нам Господь

*Жизнеописание, воспоминания
духовных чад и труды схигумена
Саввы (Остапенко)*



ИС 12-122-2245
МОСКВА
2012
528 С.
ТИРАЖ
5000 ЭКЗ.

ISBN 978-5-7533-0539-8

В книгу вошли воспоминания многочисленных духовных чад старца, а также его избранные наставления на разные темы христианской жизни.

ИЗДАТЕЛЬСТВО «АРХИТЕКТУРА-С»

ПОВЕСТЬ О ВЕЛИКОЙ КНЯГИНЕ ЕВДОКИИ

Н. К. Никитина

ИС 12-122-2305, Москва, 2012,
192 с., тираж 10 000 экз.,
ISBN 978-5-9647-0210-8

Новая книга из серии «Подвижники Православия» посвящена

жизни и благим деяниям первой княгини-правительницы Московской Руси — Евдокии, в монашестве Евфросинии, жены великого князя Дмитрия Донского.

ИЗДАТЕЛЬСТВО МОСКОВСКОГО ПОДВОРЬЯ СЯТО- ТРОИЦКОЙ СЕРГИЕВОЙ ЛАВРЫ

Мысли на каждый день года

СВЯТИТЕЛЬ
ИУСТИН (ПОЛЯНСКИЙ)



ИС 11-103-0206
МОСКВА
2012
440 С.
ТИРАЖ
7500 ЭКЗ.

ISBN 978-5-7789-0258-9

Собранные мысли и высказывания отцов и учителей Церкви, духовных писателей и богословов, таких как Иоанн Лествичник, Макарий Египетский, Иоанн Златоуст, Феофилакт Болгарский, Григорий Богослов, Тихон Задонский, Дмитрий Ростовский и др.

Патерик для детей

СВЯТИТЕЛЬ
ИОАНН (МАКСИМОВИЧ)



ИС 12-120-2106
МОСКВА
2012
72 С.
ТИРАЖ
5000 ЭКЗ.

ISBN 978-5-7789-0247-3

Издание рассказывает о жизни и подвигах монахов древности, имеет множество иллюстраций.

ИЗДАТЕЛЬСТВО «ВОСКРЕСЕНИЕ»

О ЛЮБВИ БОЖИЕЙ НА СТРАШНОМ СУДЕ ХРИСТОВОМ

*Священномученик Андрей (князь
Ухтомский), епископ Уфимский*
ИС 11-118-1872, Москва, 2012,
460 с., тираж 3000 экз.,
ISBN 978-5-458-13923-6

Данный труд представляет собой изложение и толкование учения святых отцов о Страшном Суде и о любви Божией на нем к человеку. Печатается по изданию 1904 года.

РЕДАКЦИОННАЯ ПОДПИСКА

НА ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ «ПРАВОСЛАВНОЕ КНИЖНОЕ ОБОЗРЕНИЕ»

Заказ оформляется на обычном листе бумаги или почтовой открытке с указанием фамилии, имени, отчества, количества экземпляров журнала в месяц, месяца, с которого оформляется подписка, почтового адреса.

ЗАКАЗ МОЖНО СДЕЛАТЬ:

1. По адресу: 119435, г. Москва, ул. Погодинская, д. 20/3, стр. 2
2. По электронной почте: exp@rscros.ru
3. По телефону: (495) 789-90-45 (доб. 22-28) / факсу: (495) 789-90-45

Стоимость полугодовой / годовой подписки на один экземпляр журнала составляет
600 / 1200 руб. соответственно
(стоимость заказа указана с учетом почтового тарифа за пересылку).

Заказ высылается адресату после перевода суммы стоимости заказа на наш расчетный счет.

Оплату можно произвести банковским или почтовым переводом по реквизитам:

Религиозная организация
«Издательский Совет Русской Православной Церкви Московский Патриархат»

Адрес: 119435, г. Москва, ул. Погодинская, д. 20/3, стр. 2

Р/с 40703810300010000128

Банк АКБ «ПЕРЕСВЕТ» (ЗАО), г. Москва

К/с 30101810700000000259

БИК 044585259

ИНН 7704223920

КПП 770401001

Цель платежа:

За журнал «Православное книжное обозрение»